VÁRKAPITÁNYSÁG
NONPROFIT ZRT.

2000/00550-2/2026

VÁRKAPITÁNYSÁG NONPROFIT ZRT. ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI

parkolási szolgáltatásra vonatkozóan

I. Bevezető rendelkezések

1.1. Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: "**Feltételek**", vagy „**ÁSZF**") – a Várkapitányság Nonprofit Zrt. (Székhely: 1013 Budapest, Ybl Miklós tér 6.; cégjegyzékszám: 01-10-140096; adószám:26592352-2-44; a továbbiakban: „**Társaság**") által üzemeltetett, az ÁSZF-ben meghatározott használati feltételek betartása mellett bárki által használható, Budapest I. kerület, Ybl Miklós tér 2-6. szám alatti ún. „Várkert Bazár" épületegyütteshez tartozó mélygarázs (a továbbiakban: „**Várgarázs 1.**" vagy „**Parkoló**"), illetve a Budapest I. kerület, Palota út 1. szám alatt lévő teremgarázs (a továbbiakban: „**Várgarázs 2.**" vagy „**Parkoló**"), valamint a Budapest I. kerület, Palota út 3. szám alatt lévő teremgarázs („**Várgarázs 3.**" vagy „**Parkoló**") (a továbbiakban: együttesen: „Parkolók") használatára létrejövő jogviszonyok feltételeit tartalmazza.

1.2. A Társaság által közétett (https://varkapitanysag.hu/behajtas-rendje honlapon elérhető) ÁSZF, valamint a Parkolókban kihelyezett Házirend megismerését és elfogadását a Használó ráutaló magatartással, az 1. pontban megjelölt Parkolókba történő behajtással ismeri el továbbá az egy hetet (7 napot) elérő vagy azt meghaladó parkolási igény esetén Szándéknyilatkozat aláírásával, továbbá bérleti jogviszony fennállása esetén, a bérleti szerződés (a továbbiakban: „**Bérleti Szerződés**") aláírásával ismeri el. A Használó és a Társaság (a továbbiakban: külön-külön Fél, együttesen: Felek) között parkolásra vonatkozóan a kötelmi jogviszony a Parkolókba történő behajtással -, a IV. Általános rendelkezések és a VIII. Bérleti szerződésekre és Időszakos Jegyre vonatkozó további rendelkezések fejezetben foglalt eltérésekkel - jön létre.

1.3. A Parkolók üzemeltetését és hasznosítását vagyonkezelőként a Társaság végzi.

II. Értelmező rendelkezések

A jelen ÁSZF értelmezésében és alkalmazásában a jelen II. fejezetben felsorolt fogalmak az itt meghatározott tartalommal bírnak:

2.1. **Parkoló**: Parkolási szolgáltatásra vonatkozó feltételek területi hatálya alá tartozó a jelen ÁSZF I.1.1. pontjában meghatározott terület, ahol a

VÁRKAPITÁNYSÁG NONPROFIT ZRT. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

for Parking Services

I. Preamble

1.1. These General Terms and Conditions (hereinafter: "**Terms**" or "**GTC**") set out the conditions of the legal relationships concerning the use of the indoor garage belonging to the so-called "Castle Garden Bazaar" state-owned building complex under the address Budapest District I, Ybl Miklós tér 2-6 (hereinafter: "**Castle Garage 1**" or "**Parking Garage**"), as well as the indoor garage under the address Budapest District I, Palota út 1 (hereinafter: "**Castle Garage 2**" or "**Parking Garage**"), as well as the underground garage located at Palota út 3, District I, Budapest (" Garage 3" or " Parking Garage") (hereinafter collectively referred to as the "Parking Garages") operated by Várkapitányság Nonprofit Zrt. (registered office: H-1013 Budapest, Ybl Miklós tér 6; company registration number: 01-10-140096; tax number: 26592352-2-44; hereinafter the "**Company**"), and usable by anyone subject to the terms of use set out in the GTC.

1.2. The User acknowledges that they have familiarised themselves with and agree to the GTC, as well as the House Rules displayed in the Parking Garages published by the Company (available at the website https://varkapitanysag.hu/behajtas-rendje) by implied conduct, by driving into the Parking Garages specified in Clause 1, or in the case of a lease relationship, by signing the lease agreement (hereinafter "**Lease Agreement**"). A contractual relationship between the User and the Company (hereinafter: each a "Party", and together the "Parties") in respect of parking shall be established upon entry into the Parking Garages, subject to the deviations set out in Chapter IV (General Provisions) and Chapter VIII (Further Provisions relating to Lease Agreements and Periodic Tickets).

1.3. The Parking Garages are operated and utilised by the Company as asset manager.

II. Definitions

For the purposes of the interpretation and application of these GTC, the terms listed in this Chapter II have the meanings as defined herein.

2.1. **Parking Garage:** The area falling within the scope of the conditions concerning the parking service as defined in Clause I.1.1 of these GTC, where the Users

látogatók Járműveiket a Parkolókba történő behajtást követően tárolják.

2.2. **Jármű**: A **KRESZ** által meghatározott közlekedési eszközök, közúti szállító- vagy vontató eszközök. Ide tartoznak a gépjárművek és a kerékpárok és a motorkerékpárok, azaz a külön jogszabályban L3e járműkategóriába sorolt kétkerekű oldalkocsi nélküli járművek is.

2.3. **Használó**: jelenti a Parkolókba Járművel behajtó, illetve egyéb módon a Parkolóban tartózkodó valamennyi természetes személyt, illetve, ha az eltér, a Járművek üzembentartóit, jogi személyt és jogi személyiséggel nem rendelkező egyéb szervezetet.

2.3.1. **Látogató**: Azon természetes és jogi személyek köre, akik a Parkolót óradíj ellenében, „Napijeggyel" használják a Járművük tárolása céljából.

2.3.2. **Bérlő**: Azon természetes és jogi személyek köre, akik a Parkolót Bérleti díj ellenében, vagy Időszakos jeggyel használják a Járművük tárolása céljából, jogi személy esetén a Bérleti Szerződés, illetve a Szándéknyilatkozat aláírására a jogi személy képviselője jogosult.

2.3.3. **Megrendelő**: Azon természetes és jogi személyek köre, akik a Parkolókat - Gyűjtőjegyes megrendelés alapján a Gyűjtőjegyes Rendezvényekhez kapcsolódóan a parkolójegyek összegyűjtésével egy összegben utólagosan fizetendő díj ellenében – használják a Járműveik tárolása céljából.

2.4. **Parkolóhely**: Felfestett burkolati jelek által határolt, parkolásra kijelölt terület.

2.5. **Parkolójegy**: A Látogató részéről váltott, a Parkoló időszakos használatára feljogosító belépőjegy (óradíj ellenében váltott jegy, „**Napijegy**" vagy „**Időszakos Jegy**", vagy a Megrendelő részéről „Gyűjtőjegyes megrendelés" alapján a rendezvény idejére a Parkoló használatára feljogosító gyűjtőjegy.)

2.6. **Napijegy**: A Látogató részéről váltott, a Parkoló időszakos használatára feljogosító óradíj ellenében váltott belépőjegy.

2.7. **Időszakos Jegy:** A Bérlő részéről váltott, a Parkoló(k) 7 (hét) napra vagy azt meghaladó, 1 (egy) hónapot meg nem haladó időszakos használatára feljogosító jegy.

2.8. **Szándéknyilatkozat**: a garázsbérleti szerződéses feltételek elfogadása és szerződéskötési szándék kinyilvánítása tárgyában, az 1 (egy) hónapot meghaladó parkolási igényre vonatkozó, a Bérlő által aláírt és a Társaság kijelölt munkatársa részéről átvett jelen ÁSZF 2. sz. függelékében rögzített kötőerejű nyilatkozat.

store their vehicles upon entering the Parking Garages.

2.2. **Vehicle:** The vehicles (public road transportation or towing equipment) specified by the KRESZ (**Consolidated Rules of Public Road Traffic**). This includes motor vehicles, bicycles and motorcycles, that is, two-wheeled vehicles without a sidecar classified under category L3e in the relevant legal provisions.

2.3. **User:** refers to any natural person entering the Parking Garages with a Vehicle, or otherwise present in the Parking Garage, as well as, where applicable, the operators of the Vehicles, legal entities, and other organisations without legal personality.

2.3.1. **Visitor**: The scope of natural and legal persons who use the Parking Garage for an hourly rate or with a "Daily Ticket" in order to store their Vehicle.

2.3.2. **Lessee**: The category of natural persons and legal entities who use the Parking Garage for the storage of their Vehicles in exchange for a rental fee or a Periodic Ticket. In the case of a legal entity, the representative of the legal entity is authorised to sign the Lease Agreement and the Declaration of Intent.

2.3.3. **Customer**: The category of natural persons and legal entities who use the Parking Garages—based on a Collective Ticket order, in connection with Collective Ticket Events, by collecting parking tickets and paying a lump sum fee to be paid retrospectively—for the storage of their Vehicles.

2.4. **Parking Spot**: The area designated for parking, delineated by signs painted on the ground.

2.5. **Parking Ticket**: The entry ticket purchased by the Visitor, entitling the Visitor to use the Parking Garage for a given time (ticket purchased subject to an hourly rate, "**Daily Ticket**" or "**Periodic Ticket**" or by the Customer, based on a "Collective Ticket Order," a collective ticket authorising use of the Parking Garage for the duration of an event.

2.6. **Daily Ticket:** A ticket purchased by the Visitor for an hourly rate, entitling them to temporary use of the Parking Garage.

2.7. **Periodic Ticket**: A ticket purchased by the Lessee, entitling them to use the parking garage(s) for a period of 7 (seven) days or more, but not exceeding 1 (one) month.

2.8. **Declaration of Intent:** A binding declaration signed by the Lessee and received by an authorised representative of the Company, indicating the acceptance of the Parking Garage lease terms and

2.9. **Időszakos parkolási igényre vonatkozó jognyilatkozat**: a Parkoló(k) 7 (hét) napra vagy azt meghaladó, 1 (egy) hónapot meg nem haladó időszakos használatára vonatkozó parkolási igény, a Bérlő által aláírt és a Társaság kijelölt munkatársa részéről átvett jelen ÁSZF 3. sz. függelékében rögzített jognyilatkozat.

2.10. **Gyűjtőjegyes Megrendelő nyilatkozat**: Előre egyeztetett módon, az aláírt és pecséttel ellátott gyűjtőjegyes, jelen ÁSZF 4. sz. függelékében rögzített megrendelő formadokumentum visszaküldésével, az előre egyeztetett időintervallum - a rendezvény - idejére szolgáló behajtási és a Parkoló használatára szóló jogosultság, amely utólag kerül kiszámlázásra a Megrendelő részére.

III. Hatály

3.1. Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: „**Feltételek**", vagy „**ÁSZF**") – hatálya a Parkolót díjfizetés ellenében igénybe vevő Használó, egyedi Látogató, valamint a Parkolót Szándéknyilatkozat vagy Bérleti Szerződés alapján használó bérlő (a továbbiakban: „**Bérlő**"), valamint a Megrendelő, és mindazon személyre kiterjed, aki a Parkoló területére belép. Az ÁSZF a Használó (Bérlő/Látogató/Megrendelő) valamint a Társaság (a továbbiakban együttesen: „**Felek**") között létrejövő használati jogviszonyra terjed ki.

3.2. A Feltételek tárgyi hatálya alá tartozó (mint a közforgalom számára megnyitott magánterület)

Várgarázs 1. magába foglalja: a lehajtó rámpát, a legalsó szinten (7. Parkoló szint) található nagy belmagasságú parkolókat, a velük egy légtérben lévő közlekedő és rakodó tereket, (1. – 7. Parkoló szint). található többszintes mélygarázs parkolóit.

Várgarázs 2. magába foglalja: az 1-4. parkolószinteket, a Parkolóhoz tartozó lépcsőházakat és az azokhoz kapcsolódó lifteket.

Várgarázs 3. magába foglalja: az 1-4. parkolószinteket, a Parkolóhoz tartozó lépcsőházakat és az azokhoz kapcsolódó lifteket.

3.3. Jelen Feltételek **2026. július 1. napjától hatályosak.** A Parkolókra vonatkozó bérleti díjszabás *(1. sz. függelék)* ugyancsak **2026. július 1. napjától** érvényes. A Feltételek módosítására a Társaság bármikor és egyoldalúan jogosult. A Feltételek módosításai azok közzétételét követő naptári naptól hatályosak és a hatálybalépést megelőzően, az ÁSZF

the intention to enter into a contract, as well as a declaration concerning parking requirements exceeding one (1) month, as set out in Annex 2 of these GTC.

2.9. **Declaration concerning Periodic Parking Needs**: A parking request for periodic use of the Parking Garage(s) for a period of 7 (seven) days or more, but not exceeding 1 (one) month, signed by the Lessee and received by an authorised representative of the Company, as recorded in Annex 3 of these GTC.

2.10. **Collective Ticket Customer Order**: A Customer order form agreed in advance, for signed and stamped collective tickets, as detailed in Annex 4 of these GTC, confirming the authorised entry and use of the Parking Garage for a pre-agreed time interval—the event duration—whereafter the fee for use will be invoiced to the Customer.

3. III. Scope

3.5. The scope of these General Terms and Conditions (hereinafter: "**Terms**" or "**GTC**") covers any individual User using the Parking Garage for a fee, any lessee who uses the Parking Garage based on a Lease Agreement (hereinafter: "**Lessee**"), as well as the Customer and any person who enters the Parking Garage. The GTC applies to the legal relationship established between the User (Lessee/Visitor/Customer) and the Company (hereinafter jointly: "**Parties**").

3.6. The following fall under the territorial scope of the GTC (as private areas open to public traffic):

Castle Garage 1, including: the driving ramp, the high-ceiling parking areas in the lowest level (parking level 7), the driving and loading areas in the same airspace as these, and the parking spaces of the multi-level indoor garage (parking levels 1 to 7).

Castle Garage 2, including: parking levels 1–4, the stairwells belonging to the Parking Garage, and the elevators connected to them.

Castle Garage 3 includes: parking levels 1–4, the stairwells belonging to the Parking Garage, and the elevators connected to them.

3.7. These Terms and Conditions **are effective as of 01 July 2026,** which applies to the Parking Rates (*Annex 1*) as well. The Company is entitled to amend the Terms at any time and unilaterally. Any amendment to the Terms shall take effect from the calendar day following their publication and shall also apply to the

alkalmazásával létrejött jogviszonyokat is érintik. A Feltételek módosítása esetén a Társaság a honlapján közzéteszi a Feltételek hatályos szövegét.

3.4. A Feltételek mindenkori hatályos szövege nyomtatott formában megtekinthető a Parkolók garázsszolgálatánál.

IV. Általános rendelkezések

4.1. Felek a jelen ÁSZF-ből eredő jogaikat és kötelezettségeiket a jóhiszeműség és tisztesség követelményének figyelembevételével, egymás érdekeinek kölcsönös tiszteletben tartásával kötelesek gyakorolni és teljesíteni.

4.2. Parkolójeggyel történő parkolás esetén a Parkolóhely használatára vonatkozó jogviszony a Parkolójegy automatából történő kézhezvételével jön létre és a parkolási díj megfizetését követően, a Parkolóban parkolt Járművel való távozással szűnik meg abban az esetben, amennyiben Látogató a létesítményt szabályszerűen használta és kártérítési kötelezettsége a Társaság felé nem állapítható meg. A Használó köteles az általa más Járműben, vagy parkolástechnikai berendezésben okozott kárt is megtéríteni.

4.3. Időszakos Jeggyel történő parkolás esetén a Parkolóhely használatára vonatkozó jogviszony a Szándéknyilatkozat aláírásával és a vonatkozó jegy megfizetésével jön létre. A jogviszony a Szándéknyilatkozatban meghatározott időszak végén szűnik meg abban az esetben, amennyiben Bérlő a létesítményt szabályszerűen használta, és kártérítési kötelezettsége a Társaság felé nem állapítható meg. A Használó köteles az általa más Járműben, vagy parkolástechnikai berendezésben okozott kárt is megtéríteni.

4.4. Bérleti Szerződésen alapuló parkolás esetén a Felek között a Bérleti Szerződés annak aláírásával jön létre és az abban foglalt kiegészítő feltételek, valamint amennyiben azt Szándéknyilatkozat aláírása előzte meg, akkor aszerint hatályos.

4.5. Gyűjtőjegyes megrendelés esetén a Parkolóhely használatára vonatkozó jogviszony a Gyűjtőjegyes (ÁSZF 4. sz. függelékében rögzített) megrendelő formanyomtatvány kitöltésével, pecséttel ellátva és aláírva, annak visszaküldésével jön létre. A jogviszony akkor szűnik meg, ha a rendezvényre érkező vendégek beparkolása majd a húzott parkolójegyek leadása, azok összesítése megtörténik, és az utólagosan kiállított számla megküldésre, majd kiegyenlítésre kerül a Megrendelő részéről.

4.6. A Parkoló szolgáltatásainak, területének igénybevétele, használata kizárólag az ÁSZF-ben foglaltak szerint, a Bérleti Szerződés megkötését,

legal relationships established subject to the GTC prior to the amendment's entry into force. If these Terms are amended, the Company will publish the effective text of the Terms on its website.

3.8. A hard copy of the effective version of the Terms is available for inspection at the Parking Garage service.

IV. Miscellaneous Provisions

4.1. The Parties shall exercise their rights and perform their obligations under these GTC in good faith and fairness, with mutual respect for each other's interests.

4.2. In the case of parking with a Parking Ticket, the legal relationship concerning the use of the Parking Spot is established upon receipt of the Parking Ticket from the parking machine and terminates upon payment of the parking fee, after leaving the Parking Spot with the Vehicle parked in the Parking Spot, provided that the User has used the facility in a lawful manner and no liability for compensation towards the Company can be established. The User shall pay compensation for any damage caused by them in another Vehicle or the parking technology equipment.

4.3. In the case of parking with a Periodic Ticket the legal relationship concerning the use of the Parking Spot is established upon signing the Declaration of Intent and payment of the of the applicable ticket. The legal relationship terminates at the end of the period specified in the Declaration of Intent if the Lessee has used the facility in a lawful manner and no liability for damages can be established towards the Company. The User shall pay compensation for any damage caused by them in another Vehicle or the parking technology equipment.

4.4. In the case of parking based on a Lease Agreement, the legal relationship between the Parties is established upon signature thereof and shall be effective in accordance with the additional terms and conditions contained therein, as well as, if preceded by the signing of a Declaration of Intent, in accordance with the terms of such Declaration.

4.5 In the case of a Collective Ticket order, the legal relationship concerning the use of the parking space is established upon the completion of the Collective Ticket order form (as set out in Annex 4 of these GTC), duly stamped, signed, and returned. The legal relationship terminates once the parking of the guests arriving for the event has been completed, the collected parking tickets have been returned and tallied, and the invoice issued retrospectively has been sent and paid by the Customer.

4.6 The use of the Parking Garage services and premises is permitted solely in accordance with the terms set out in the GTC, after the conclusion of a Lease Agreement,

illetve a Szándéknyilatkozat és az Időszakos Jegyre vonatkozó jognyilatkozat Bérlő általi aláírását és annak, a Társaság kijelölt munkatársa általi átvételét követően létrejött bérleti jogviszony, illetve Gyűjtőjegyes megrendelés esetén megrendelői jogviszony alapján engedélyezett.

4.7. A Parkolóhely(ek)et a Bérlő csak akkor jogosult harmadik személy(ek) használatába adni, ha erre a Bérleti Szerződés kifejezetten felhatalmazza. Amennyiben a Bérlő – akár jogosulatlanul – a Parkolóhely(ek)et harmadik személy(ek) használatába adja, akkor a Parkolóhely(ek)et használó harmadik személy(ek) magatartásáért a Bérlő sajátjaként felel.

4.8. A Bérlők részére fenntartott Parkolóhely(ek)et a Társaság – Bérlői igény esetén – megkülönböztető jelzéssel látja el, mely a Parkoló Használóit tájékoztatja a Parkolóhely(ek) Bérlő általi használatának kizárólagosságáról. Bérlő jogosult - Társaság előzetes írásbeli jóváhagyásával - a jóváhagyott megkülönböztető jelzések kihelyezéséről maga gondoskodni.

4.9. Bérlő a Járművel csak a részére fenntartott Parkolóhelyre jogosult beállni, és ott várakozni. Ez alól kivételt képez, amennyiben az adott terület ideiglenes lezárása indokolt a Társaság részéről. Ebben az esetben Bérlő jogosult a részére fenntartott Parkolóhelytől eltérőt igénybe venni, amely nincs más Bérlőnek bérbe adva.

4.10. A Parkoló rendezvényekkel összefüggő hasznosítása kapcsán a Társaság jogosult a Bérlő által használt Parkolóhely(ek)et a Parkolón belül egyoldalúan ideiglenesen vagy véglegesen – a Bérlő legalább 8 (nyolc) naptári nappal korábban történő előzetes írásbeli értesítése mellett – megváltoztatni.

V. Használati feltételek

5.1. A Parkolót a Használó saját kockázatára és felelősségére használhatja. A Parkoló területén fokozott körültekintéssel kell közlekedni. 14 (tizennégy) éven aluli személy, csak felnőtt felügyelete mellett tartózkodhat a területen. A Használó köteles a Parkolóban kihelyezett Házirendben foglaltakat betartani.

5.2. A Parkolóba csak parkolási szándékkal, vagy elektromos, illetve hybrid töltési igény esetén lehet behajtani, melynek egész területén a **KRESZ mindenkor hatályos szabályai érvényesek az alábbi eltérésekkel**:

a) A Parkoló területén a megengedett legnagyobb sebesség **5 km/h.**

b) A Várgarázs 1 területén a Járművek megengedett legnagyobb magassága **2,00 m, a Várgarázs 2 és**

the signing of the Declaration of Intent or the Legal Declaration for the Periodic Ticket by the Lessee and acceptance of the same by the designated representative of the Company, or in the case of a Collective Ticket order, on the basis of the customer relationship.

4.7 The Lessee is only entitled to give the Parking Spot(s) into the use of third parties if the Lease Agreement explicitly allows this. If the Lessee gives the Parking Spot(s) in the use of third parties (whether the Lessee is authorised to do so or not), the Lessee shall be responsible for the actions of the third party or parties using the Parking Spot(s) as for their own.

4.8 The Company will, if the Lessee so requests, furnish the Parking Spot(s) maintained for the Lessee with a distinguishing sign, which informs the Users of the Parking Garage about the exclusivity of the Lessee's right to use the Parking Spot(s). The Lessee – subject to the Company's prior written consent – is entitled to display the approved distinguishing signs.

4.9 The Lessee is only entitled to drive into and wait at the Parking Spot maintained for the Lessee. The exception from this is when the temporal closure of the given area by the Company is justified. In this case, the Lessee is entitled to use a Parking Spot other than the one reserved for them not maintained for another Lessee.

4.10 The Company is entitled to change the Parking Spot(s) used by the Lessee unilaterally either permanently or temporarily – subject to notifying the Lessee at least 8 (eight) calendar days in advance in writing – in connection with the utilisation of the Parking Garage in relation to events.

V. Terms of Use

5.1. The User may use the Parking Garage at their own risk and responsibility. Due care must be exercised while traversing the area of the Parking Garage. Persons below the age of fourteen (14) may only be within the area when escorted by an adult. The User must comply with the provisions set out in the House Rules posted in the Parking Garage.

5.2. It is only permitted to drive into the Parking Garage with the intention of parking a vehicle or charging an electric or hybrid vehicle, and the **effective rules of the KRESZ are applicable in the entire area of the Parking Garage, with the following exceptions:**

a) The maximum speed permitted in the area of the Parking Garage is **5km/h.**

b) The maximum permitted height for Vehicles in Parking Garage 1 is 2.00 m, while in Parking Garage 2 and Parking Garage 3, the maximum permitted height for Vehicles is 2.10 m.

a Várgarázs 3 területén pedig a Járművek megengedett legnagyobb magassága 2,10 m.

c) A Parkolóban, valamint a lehajtó rámpán a nappali órákban is kötelező tompított fény használata.

d) Hangjelzés csak veszélyhelyzet elkerülése érdekében alkalmazható.

5.3. Az 5.2. pont b) alpontjában jelölt - a közlekedési folyosók és a parkolóállások többségére jellemző belmagasságra figyelemmel előírt – a magassági korlátozás főszabályától eltérően, Parkolók területén ezen értéktől magasabb és alacsonyabb belmagasságú pontok és területek is előfordulhatnak. A Parkolókban jelzett magassági korlátot meghaladó magasságú jármű csak azon a ponton és azon az útirányon hajthat be, ahol ez a jogosultság a kihelyezett jelzésekből egyértelműen megállapítható. Azon pontokon, ahol a szabad űrszelvény mérete lokálisan nem éri el a 2.00 métert, ott a Társaság a csökkent belmagasságú pontokat és területeket (veszélyes helyre figyelmeztető) figyelemfelkeltő jelzéssel jelöli, melyek használata fokozott körültekintéssel történhet.

5.4. A Parkolók a hét minden napján, napi 24 (huszonnégy) órában üzemelnek. A Parkolóba történő behajtás kizárólag akkor nem lehetséges, ha a Társaság a Parkolót valamely rendezvény, rendkívüli esemény vagy telítettség miatt lezárta.

5.5. A Parkolók utcafrontján található éjszakai rács 24.00 – 05.00 óra között lezárásra kerül, amely időszakban a behajtást a Társaság csak a Bérlő(k)nek biztosítja. Ezen időszakban kihajtásra és Bérlők behajtására csak a Társaság (garázstechnikus) közreműködésével kaputelefonon vagy a 10.2. pontban feltüntetett mobiltelefonszámon történő bejelentkezés után, a rács nyitását követően kerülhet sor.

5.6. A Társaságnak jogában áll eseti jelleggel a Parkoló, és az ahhoz vezető út meghatározott területét vagy egészét időlegesen lezárni. Ezen esetekben a Parkoló személyzete irányítja a forgalmat és szükség esetén tájékoztatást ad a korlátozás várható időtartamáról. A Társaság a korlátozásra okot adó esemény elmúltával haladéktalanul megnyitja a lezárt területeket.

5.7. A parkolás – a fenti megkötésekkel – igénybe vehető:

a) **Parkolójegy használatával**: a Parkolóba behajtást követően haladéktalanul megváltott Parkolójeggyel a Parkolóhely használatára vonatkozó jogviszony jön létre a Társaság és a Látogató között. A beléptető terminálon lévő gomb megnyomásával Parkolójegy igényelhető, melyet követően a behajtás a sorompó automatikus felnyílásával válik lehetségessé.

c) It is mandatory to use dimmed lights both in the Parking Garage and the driving ramp, even during daylight hours.

d) Sound signals may only be used in order to avoid dangerous situations.

5.3. In accordance with point 5.2(b), and with regard to the prescribed clearance height typical for most traffic corridors and parking spaces, deviations from the general height restriction may occur in the Parking Garages, where points and areas with both higher and lower clearance heights may be present. Vehicles exceeding the height limit indicated for the Parking Garages may only enter at the specific points and along the routes where such permission is clearly indicated by posted signs. In areas where the available clearance height locally falls below 2.00 metres, the Company will mark these lower clearance points and areas (with warning signs indicating hazardous areas), and their use must be approached with increased caution.

5.4. The Parking Garages are in operation 24 (twenty-four) hours a day, 7 (seven) days a week. Driving into the Parking Garage will only be prohibited when it is closed by the Company due to an event, extraordinary situation or full capacity.

5.5. The nighttime grating at the street-facing side of the Parking Garages is closed between 00.00 am and 05.00 am, during which period the Company only allows the Lessee(s) to enter the Parking Garage with a vehicle. During this period, it is only possible to drive in or out with a vehicle for ticket owners with the assistance of the Company (garage technician), via the entry phone or the mobile phone number indicated in Clause 10.2, after the grating has been opened.

5.6. The Company is entitled to temporarily close down a specific portion or the entirety of the Parking Garage and the road leading to it. In such cases, the personnel of the Parking Garage will direct the traffic, and, where necessary, provide information regarding the expected time of the restriction. After the situation justifying the restriction has ended, the Company will open up the closed areas without delay.

5.7. The parking services may be used, subject to the above limitations:

a) **Using a Parking Ticket**: The Parking Ticket redeemed immediately upon driving into the Parking Garage establishes a legal relationship between the Company and the Visitor concerning the use of the Parking Spot. A Parking Ticket can be requested by pressing the button on the entry access terminal, after which the barrier will be raised automatically, and the vehicle can enter.

b) **With a Periodic Ticket**: For parking requirements of 7 (seven) days or more, but less than 1 (one) month, entry is granted by pressing the button on

b) **Időszakos Jegy igénybevételével**: 7 (hét) napra szóló vagy azt meghaladó, 1 (egy) hónapnál rövidebb parkolási igények teljesítése érdekében a behajtást - a beléptető terminálon lévő gomb megnyomásával Parkolójegy átvételét - követően erre vonatkozó Jognyilatkozat kitöltésével egyidejűleg, az 1. sz mellékletben meghatározott díjtételek megfizetésével az adott időszakban és időtartam alatt jegyváltás nélküli és alkalmankénti fizetés nélküli behajtást biztosít. Időszakos Jegy díja nem haladhatja meg az ÁSZF-ben meghatározott mindenkori havi Bérleti díj összegét.

c) **Bérleti Szerződéssel**: a Parkoló határozott vagy határozatlan időtartamú használatára szóló Bérleti szerződés, amely az adott időszakban és időtartam alatt jegyváltás nélküli behajtást és alkalmankénti fizetés nélküli kihajtást biztosít.

d) **Egyedi behajtási engedéllyel**: a Társasággal kötött megállapodás alapján általános érvénnyel, vagy egyedi esetekben a Parkolók zavartalan működéséhez szükséges Járművek – így különösen a gazdasági kiszolgálást ellátó teherszállító és személygépjárművek, illetve a karbantartást, szemétszállítást ellátó egyéb gépjárművek – behajtása érdekében a Parkoló technikusai által végrehajtott regisztrációt követően.

e) **Egyedi alkalmanként ingyenesen**: a Parkolók működése során a Társaság – a Társaság érdekkörében felmerült okból – alkalmanként engedélyezheti, hogy adott időpontban és időtartam alatt a Parkolót harmadik személyek ingyenesen használhassák. Ezesetben a behajtásra a jogosultság igazolása után, Parkolójegy váltása nélkül kerülhet sor, a kihajtás pedig a megállapodásban, engedélyben szereplő időtartam alatt fizetés nélkül biztosítható.

f) **Kedvezményesen:** a Társaság által meghirdetett rendezvényeken a Használó (parkolási) díjfizetési kedvezményre lehet jogosult. A kedvezmény előre meghirdetett mértéke a parkolójegy óradíjából kerül levonásra, amennyiben a rendezvényen részt vevő Használó – jogosultság igazolását követően – parkolójegyen a kedvezményt előzetesen érvényesíti.

e) **Gyűjtőjegyes megrendelés esetén**: A Megrendelőnek előre kell jeleznie rendezvény beparkoltatási igényét a rendezvény időpontja előtt 2 (két) nappal, amely során rögzítenie kell a

the access terminal to receive a Parking Ticket. Simultaneously with the completion of the related Declaration, and payment of the applicable fees as specified in Appendix 1, entry shall be permitted without the need for ticket purchase or individual payments during the specified period and duration. The fee for the Periodic Ticket shall not exceed the current monthly Rent as defined in the GTC.

c) **With a Lease Agreement**: a Lease Agreement for the use of the Parking Garage for a definite or indefinite term, which allows for entry without redeeming a ticket and exit without payment on a case-by-case basis during the given period and term.

d) **With a unique entry permit:** on a general basis based on an agreement concluded with the Company, or in unique cases, for the purpose of allowing entry for Vehicles required for the uninterrupted operation of the Parking Garages – including, in particular, cargo and personal vehicles responsible for delivering supplies, as well as other vehicles responsible for maintenance and garbage disposal –, following registration by the technicians of the Parking Garage.

e) **On a case-by-case basis, free of charge**: during the course of the operation of the Parking Garages, the Company may – for reasons arising within the scope of interest of the Company – authorise third parties to use the Parking Garage free of charge at a specific time and during a specific term. In this case, driving in will be possible after the certification of entitlement, without redeeming a Parking Ticket, and exit will be possible without payment during the term set out in the agreement or permit.

f) **With a discount**: the User may be entitled to a (parking) fee discount at the events announced by the Company. The preliminarily announced amount of the discount is deducted from the hourly rate of the Parking Ticket, provided that the User attending the event validates the discount on the Parking Ticket preliminarily, after the certification of entitlement.

g) **In the case of a Collective Ticket Order**: The Customer must notify the parking requirements for the event at least 2 (two) days before the event, specifying the date, time interval, and expected number of vehicles. The Customer must complete the order form, sign it, and return it with a seal. Event attendees must take a daily parking ticket and park their vehicles in one of the available parking spaces within the Parking Garages. The parking tickets will be countersigned by the authorised person at the

dátumot, időintervallumot, a várható gépjárművek számát. A Megrendelő köteles a megrendelői dokumentumot kitöltve, aláírva, pecséttel ellátva visszaküldeni. A rendezvényre érkezők napi parkolójegyet kell, hogy húzzanak, majd beparkolnak a Parkolókba a szabad parkolóhelyek egyikére. A parkolójegyeket a rendezvény illetékes személye ellenjegyzi aláírásával, pecsétjével, ezáltal a Megrendelő (és a megrendelő dokumentumban jelzett rendezvényre érkező Jármű(vek) jogosulttá válik a díjmentes kihajtásra a Megrendelésben rögzített időtartamban, időpontban. Az ellenjegyzett parkolójegyek összesítésre kerülnek, majd utólagosan számla kerül kiállításra a Megrendelő részére, a tényleges darabszámú Jármű és ténylegesen parkolt óradíj alapján.

5.8. A Parkolóban lévő szabad Parkolóhelyek számáról a bejáratnál elhelyezett telítettség jelző információs tábla ad tájékoztatást. Amennyiben nincs szabad Parkolóhely, azt a Társaság a „Megtelt" tábla kihelyezésével is jelezheti, amelynek hatálya alatt a behajtás nem megengedett.

5.9. *A Parkolókba való behajtás során a Használó köteles betartani a bejáratoknál, kijáratoknál és a Parkoló területén elhelyezett utasítást adó, figyelmeztető, korlátozó és tiltó forgalomtechnikai táblákon lévő szabályokat, valamint figyelmeztető jelzéseket.*

5.10. Óradíj alapú Parkolójeggyel legfeljebb 72 (hetvenkettő) óra időtartamra, egyszeri használatra vehető igénybe a Parkolónak a - Látogató által választott - területe.

5.11. A Parkolóba való behajtáskor a beléptető terminálon lévő gomb megnyomásával Parkolójegyet kell húzni vagy a terminálon lévő kártyaolvasóval érvényesíteni kell a bérletet, melyet követően a sorompó automatikus felnyílása biztosítja a behajtást.

5.12. A Parkolójegyet a Parkolóból történő távozásig gondosan meg kell őrizni. Annak teljes épségéért a Látogató felel. A Parkolójegyet tilos összegyűrni, a vonalkódnál összehajtani, vagy azon egyéb fizikai sérülést okozni.

5.13. A Parkolóhely elfoglalása után a Jármű motorját mielőbb le kell állítani és a Járművet el kell hagyni.

5.14. A Parkoló szolgáltatását igénybe vevő fél, a Használó tudomásul veszi, hogy a Társaság nem felelős a harmadik személy magatartásáért, különösen az általa okozott sérülésekért, vandalizmusért, lopásért, betörésért, függetlenül attól, hogy a harmadik fél jogosan vagy jogosulatlanul tartózkodik a Parkolóban.

event, with their signature and seal, thereby entitling the Customer (and the vehicles arriving for the event as indicated in the order form) to free exit within the duration and time specified in the Order. The countersigned parking tickets will be tallied, and a subsequent invoice will be issued to the Customer based on the actual number of vehicles and the hourly parking fees for the time actually parked.

5.8. The capacity information sign at the entrance provides information regarding the number of free Parking Spots in the Parking Garage. If there are no free Parking Spots, the Company may also indicate this by displaying a "Full Capacity" (in Hungarian: "*Megtelt*") sign, during which time it will not be possible to enter with a vehicle.

5.9. *Upon entering the Parking Garages, the User must comply with the rules specified on the traffic control signs, including instructions, warnings, restrictions, and prohibitions, placed at the entrances, exits, and within the Parking Garage area, as well as any warning signals.*

5.10. An hourly-rate-based Parking Ticket only entitles its holder for a one-time use of a part of the Parking Garage chosen by the Visitor, for a period of no more than 72 (seventy-two) hours.

5.11. When driving in to the Parking Garage, a Parking Ticket must be claimed by pressing the button on the entry terminal, or a period ticket must be validated using the card scanner on the terminal, after which the barrier will be raised automatically, and the vehicle can enter.

5.12. The Parking Ticket must be retained until exiting the Parking Garage. The User shall be responsible for keeping the Parking Ticket intact. The Parking Ticket must not be crumpled, folded at the barcode, or otherwise damaged physically.

5.13. After taking the Parking Spot, the engine of the Vehicle must be stopped as soon as possible, and the User(s) must exit the vehicle.

5.14. The Party using the services of the Parking Garage acknowledges that the Company will not be liable for the conduct of third parties, including any damage, vandalism, theft or break-in that may be caused or committed thereby, regardless of whether such third party is authorised to be in the Parking Garage.

5.15. The Company will not be liable for any damage occurring to moving Vehicles, the guarding of parked Vehicles, or any damage arising from any contamination, and damage in the Vehicles occurring while parking them, theft, any items and valuables in the Vehicles, or the loss of a Vehicle's keys.

5.16. The Vehicle must be left in the Parking Garage with locked doors and closed windows, in a manner so no valuables are left in the parts of the Vehicle visible

5.15. A Társaság a mozgó Járműben keletkező károkért, a leállított Járművek őrzéséért, a bekövetkezett szennyeződésekért, a parkolás során a Járműben keletkezett károkért, lopásért, a Járműben elhelyezett tárgyakért, értékekért, a Jármű kulcsainak elvesztéséből eredő **károkért nem vállal felelősséget.**

5.16. A Járművet lezárt állapotban (ablakokat felhúzva) úgy kell a Parkolóban hagyni, hogy a Jármű kívülről látható részeiben értéktárgy ne maradjon. Lopásból, Jármű feltörésből, harmadik személy egyéb erőszakos cselekményéből eredő esetleges károkat az illetékes rendőrkapitányságnak kell bejelenteni.

5.17. A Parkoló személyzete nem köteles vizsgálni, hogy érvényes és kifizetett Parkolójegy használata, vagy a bérleti jogviszonyból származó kihajtási jogosultság esetén az arra jogosult személy vezeti-e a Járművet.

5.18. Parkolni csak az arra kijelölt területeken, a felfestett burkolati jelek által határolt Parkolóhelyen lehet úgy, hogy szükség esetén a hátrahagyott Jármű elegendő helyet biztosítson a szomszédos Parkolóhely használatához, a másik Jármű ajtónyitásához. A Parkoló közlekedést biztosító és forgalom elől elzárt üzemterületei parkolásra nem vehetőek igénybe.

5.19. Egy Járművel csak egy Parkolóhely foglalható el, amennyiben a Jármű két vagy több helyet foglal el, akkor az ennek megfelelően megnövelt parkolási díj kerül megállapításra.

5.20. Tilos a Parkolóban különösen:

a) A Parkoló normál üzemmenetét, az elektromos töltőállomások rendeltetésszerű igénybevételét akadályozni, Járművet szerelni, mosni.

b) A Járművet a megjelölt Parkolóhelyeken kívül, különösen vészkijáratok, menekülési útvonalak, ki-és bejáratok előtti területeken leállítani.

c) A Járműben aludni, a parkolóban elhelyezett Járműben gyermeket, háziállatot, vagy egyéb utast hátra hagyni.

d) Díjfizetés nélkül a Parkolóból kihajtani vagy ezt megkísérelni.

e) A kijárati modulon lévő zöld lámpa jelzése és a sorompó teljes felnyitása előtt, vagy ezek hiányában a kezelő egyértelmű engedélyét megelőzően a kijáraton áthajtani.

f) Alkoholt fogyasztani, dohányozni vagy nyílt lángot használni és - a tankban lévő üzemanyagon túl – tűzveszélyes anyagot, vagy veszélyes hulladékot tárolni.

g) Egyedi mérésre nem alkalmas (üzemeltetési/takarítási célú) aljzatot elektromos Járművek töltésére igénybe venni.

h) A belépési jogosultságot biztosító chip kártyával visszaélni, másra jogosulatlanul átruházni.

5.21. Amennyiben a Használó (Látogató, Bérlő, Megrendelő) vagy a Parkolóban tartózkodó bármely

from the outside. Damage arising from theft, break-in to a Vehicle, or other violent acts of third parties shall be reported to the competent Police Department.

5.17. If a valid and paid-for Parking Ticket is used, or the Vehicle is entitled to exit the garage due to a lease, the personnel of the Parking Garage is not obligated to examine whether the Vehicle is driven by the person entitled thereto.

5.18. Parking is only permitted at the designated areas, in the Parking Spots delineated by signs painted on the ground, in a manner so the Vehicle leaves enough space for using the Parking Spot(s) next to it, including that the other Vehicle's door can be opened. The operating areas of the Parking Garage that are closed off from traffic may not be used for parking.

5.19. One Vehicle may only take up one Parking Spot; if one Vehicle takes up two or more spots, then a parking fee increased in accordance with this will be charged.

5.20. In the Parking Garage, it is prohibited in particular:

a) to obstruct the regular operation of the Parking Garage, the proper use of the power charging stations, or to repair or wash Vehicles;

b) to stop the Vehicle outside the designated Parking Spots, and especially at the areas in front of emergency exits, evacuation routes, exits and entrances;

c) to sleep in the Vehicle, or the leave a child, pet or other passenger in the Vehicle parked in the Parking Garage;

d) to exit or attempt to exit the Parking Garage with a Vehicle without payment;

e) to drive through the exit before the green light has turned on and the barrier has been raised in full, or in the absence of these, before the clear permission of the operator;

f) to consume alcohol, smoke, use open fire, or – other than the fuel in the tank – store flammable materials or hazardous waste;

g) to use a socket not capable of individual measurement (intended for operation/cleaning) for the charging of electric vehicles;

h) to misuse the chip card providing entitlement to enter the Parking Garage, or to hand it over to another person in an unauthorised manner.

5.21. If the User (Visitor, Lessee, Customer) or any other person in the Parking Garage breaches the rules of operation of the Parking Garage or the prohibitions or jeopardises the safety or security of the Parking Garage, the Company is entitled to expel them from the Parking Garage. If this fails, the Company may make a report to the competent authorities, and request that the person interfering with the order of the Parking Garage be expelled, and/or the Vehicle jeopardising operation be removed, at the cost of the person causing the breach of rules.

más személy megzavarja a Parkoló üzemeltetési rendjét, megszegi a tilalmakat, veszélyezteti a Parkoló biztonságát, a Társaság jogosult őt kiutasítani a Parkolóból. Ha a kiutasítás eredménytelen, a Társaság bejelentéssel élhet az illetékes hatóságok irányába és indítványozza a Parkoló rendjét megzavaró személy kiutasítását, illetve az üzemmenetet veszélyeztető Jármű elszállítását, mindezt a szabálytalanságot előidéző költségére.

VI. Díjfizetés, díjszabás, bérlet

6.1. A parkolási díjakat, időintervallumokat tartalmazó **mindenkor hatályos díjszabás az ÁSZF 1 sz. függelékét képezi.**

6.2. A Parkolóra érvényes díjszabásról a Társaság a bejáratoknál és a fizető automatáknál elhelyezett információs táblákkal ad tájékoztatást, melyek változását a Társaság 15 (tizenöt) naptári nappal előre jelzi.

6.3. A Parkolójeggyel igénybe vett parkolásra vonatkozó parkolási díjat távozás előtt, a Parkoló területén (a bejáratoknál) elhelyezett automatáknál kell kiegyenlíteni. A fizető-automata leolvassa a behajtáskor kapott Parkolójegyet, majd az aktuális díjszabás szerinti parkolási díj összegét kéri. Az összeg kiegyenlíthető a fizető-automatáknál pénzérmében és papírpénzben, forintban, valamint bankkártyával. Pénz visszaadása minden esetben forintban és pénzérmében történik. Az összeg befizetése után a fizető-automata érvényesíti a Parkolójegyet.

6.4. Ha a Parkolójegy sérült vagy más okból nem ismeri fel az automata, úgy a Parkoló személyzete nyújt segítséget a fizető automatákon, illetve a be- és a kijáratoknál elhelyezett „segélykérő" gomb használatát vagy az automatákon feltüntetett telefonszámon történő bejelentést követően.

6.5. A Parkolójegy elvesztése vagy sérülése esetén a mindenkori díjszabás szerinti pótdíjat kell fizetni a fizetőautomatákkal ellátott kijáratnál. Ennek összege annyi napi tétel, amennyi naptári napot a parkolás kezdetétől eltelt időszak érintett.

6.6. A parkolási díjról számlát a Társaság – csak a számla kiállítási napjára vonatkozóan – a Parkolóból való kihajtás előtt a kijáratnál lévő garázstechnikusi irodában jelzett igény esetén biztosítja. Ebben az esetben a Társaság a hatályos adójogszabályoknak megfelelően számlát állít ki, melyet mindig csak 1 (egy) db Parkolójegyhez kapcsolódóan lehet igényelni. A számlakészítéshez szükséges a fizető-automata által kiadott bizonylat és a Parkolójegy, valamint a pontos számlázási név és e-mail cím, melyre a kiállított számlát a Társaság elektronikus

VI. Fee Payment, Tariffs, Period Tickets

6.1 The **effective tariff schedule** setting out the parking rates and time intervals **is attached as an annex to the GTC. (Annex 1)**

6.2 The Company provides information regarding the effective tariffs applicable in the Parking Garage on the informational signs placed at the entrances and payment terminals, any change of which the Company will indicate 15 (fifteen) calendar days in advance.

6.3 The parking fee applicable to the parking made using a Parking Ticket must be settled using the terminals placed in the Parking Garage (at the entrances). The payment terminal will scan the Parking Ticket received when driving in and request the parking fee as per the effective rates. The amount may be settled at the payment terminals via coins and banknotes, in HUF or EUR, or using a credit/debit card. The change will be returned in HUF coins in all cases. After the amount has been paid, the payment terminal will validate the Parking Ticket.

6.4 If the Parking Ticket is damaged or the terminal is unable to recognise it due to any other reason, the personnel of the Parking Garage will provide assistance after the problem is reported via the "request help" button placed at the payment terminals or the entrances and exits, or the phone number displayed on the terminals.

6.5 If the Parking Ticket is lost or damaged, the surcharge set out in the effective tariff schedule shall be paid at the exit furnished with payment terminals. The amount of this will be calculated for the number of calendar days lapsed since the start of parking.

6.6 The Company will provide an invoice regarding the parking fee – only for the date of issue of the invoice – if requested in the Garage Technician's Office at the exit before exiting the Parking Garage. In this case, the Company will issue an invoice in accordance with the effective accounting legislation, which can only be requested in connection with 1 (one) Parking Ticket. The receipt issued by the payment terminal and the Parking Ticket, as well as the accurate invoicing name and email address, will be required for the issuance of the invoice, and the Company will send the invoice to the aforementioned email address electronically. If the Periodic Ticket or the Rent is paid by bank transfer, the Company will issue an invoice in each case, for which the necessary details must be provided in the Legal Declaration / Declaration of Intent / Lease Agreement. The Company will send the invoice to the Lessee electronically.

6.7 The Company designates separate extra-wide Parking Spots for people with disabilities with respect to the

úton küldi meg. Az Időszakos Jegy, illetve Bérleti díj átutalással történő kiegyenlítése esetén a Társaság minden esetben számlát állít ki, melyhez a szükséges adatokat a Jognyilatkozatban/Szándéknyilatkozatban /Bérleti szerződésben kell megadni. A kiállított számlát a Társaság elektronikus úton küldi meg a Bérlő részére.

6.7. A parkolási szolgáltatásra vonatkozóan a Társaság mozgáskorlátozottak számára külön Parkolóhelyeket jelöl ki, extra szélességgel. A kijelölt Parkolóhelyeket kizárólag a mozgáskorlátozottak számára rendszeresített igazolvánnyal rendelkező személy veheti igénybe, a Társaságtól előzetesen igényelt bérlet birtokában, mely napi 3 (három) óra parkolási időre biztosít díjmentes parkolást.

6.8. A Társaság a jelen ÁSZF 1. sz. függelékben meghatározott mértékű kedvezményt biztosít az alábbi Bérlők részére:

a) Budapest I. kerületi lakosok számára – melyet lakcímkártyával szükséges igazolni - a saját tulajdonú, valamint az általuk üzemben tartott Járművekre;

b) azon Budapest I. kerületi székhellyel rendelkező cégek és intézmények számára, akik a Budai Palotanegyedben közfeladatot, illetve közhasznú feladatot látnak el;

c) azon Bérlők számára, akiknél a bérelt Parkolóhelyek száma meghaladja a 20 (húsz) egységet (darabot).

6.9. A parkolási szolgáltatásra vonatkozó, a jelen ÁSZF 1. sz. függelékben meghatározott **bérletekre és Parkolójegyekre irányadó szabályok**:

a) A „**Napijegy**" külön szerződés nélkül biztosítható a megváltás napjára szóló parkolásra érvényes.

b) Az **„Időszakos Jegy"** külön szerződés nélkül, Jognyilatkozat kitöltésével, aláírásával és a Társaság kijelölt munkatársa részére történő átadással biztosítható, maximum a Jognyilatkozatban megjelölt és megváltott - 7 (hét) napra szóló vagy azt meghaladó, 1 (egy) hónapnál rövidebb - parkolási időszakra érvényes.

c) A **„Havi bérlet"** minden az 1 (egy) hónapot meghaladó parkolási időszakra érvényes, az arra irányuló Szándéknyilatkozat kitöltésétől, átadásától és a parkolási díj megfizetésétől számítottan.

- A „Havi Bérlet" (a továbbiakban: „**Bérlet**") (a hozzá rendelt mágneskártya kiadásához) érvényességének meghosszabbításához a Bérlő köteles a Társasággal előzetesen Bérleti Szerződést kötni, melyet követően a vásárolni, illetve meghosszabbítani kívánt bérlet díját (a továbbiakban: "**Bérleti díj**") előre banki átutalás útján fizetheti be a Társaságnak a Bérleti Szerződésben feltüntetett folyószámlájára.

parking service. These designated Parking Spaces may only be used by persons who have a certificate of disability, as well as a period ticket preliminarily requested from the Company, which entitles to parking free of charges for 3 (three) hours per day.

6.8 The Company provides the discount specified in Annex 1 of these GTC to the following Lessees:

a) for residents of Budapest District I – which must be certified with a certificate of residence –, for Vehicles owned and operated by them;

b) for companies and institutions having their registered office in Budapest District I that fill a public role or perform a task in the public interest in the Palace District;

c) for Lessees who rent more than 20 (twenty) units of Parking Spots.

6.9 Rules concerning the parking service applicable to the **period tickets and Parking Tickets** specified in Annex 1:

a) A "**Daily Ticket**" can be purchased without a separate contract and is valid for parking on the day of redemption.

b) A "**Periodic Ticket**" can be purchased without a separate contract by completing and signing the Legal Statement and submitting it to the designated employee of the Company. It will be valid for the parking period specified in the Legal Statement, which shall not exceed seven (7) days or be shorter than one (1) month, as purchased. It is valid for parking for 7 (seven) (seven) calendar days following its redemption.

c) A **"Monthly Pass"** is valid for any parking period exceeding 1 (one) month from the date of completion and delivery of the Declaration of Intent and payment of the parking fee.

- In order to purchase the "Monthly Pass" and for the associated magnetic card to be issued or for the extension of its validity, the Lessee shall conclude a Lease Agreement with the Company preliminarily, after which the fee payable for the Monthly Pass intended to be purchased or extended (hereinafter: "**Rent**") shall be paid to the bank account specified in the Lease Agreement, via bank transfer.
- After payment, the Company will issue the "Monthly Pass" for the Lessee or extend the validity thereof within 5 business days.
- The Monthly Pass is only valid for the Vehicle(s) for whose registration number it was redeemed. In the case of a Monthly Pass provided with an institutional or quantity discount, the Lessee entitled to drive in and use the Parking Garage is only entitled to use the entitlement provided by the Monthly Pass with a single Vehicle.

- A Társaság a befizetést követően legkésőbb 5 (öt) munkanapon belül adja ki a „Havi bérletet" Bérlő részére, illetve meghosszabbítja annak érvényességét.
- A Bérlet kizárólag azokra Jármű(vek)re érvényes(ek), amely(ek)nek a forgalmi rendszámára azt kiváltották. Intézményi, illetőleg mennyiségi kedvezménnyel biztosított Bérlet esetén a behajtásra, a Parkoló használatra jogosult Bérlő a Bérlet általi jogosultságot egyidejűleg egy Járművel használhatja.

d) A **„Gyűjtőjegyes megrendelés"** külön megrendelő dokumentum kitöltésével, aláírásával és pecséttel való ellátásával és a Társaság kijelölt munkatársa részére történő átadással biztosítható, a megrendelő dokumentumban jelzett – rendezvényhez kapcsolódó - időintervallumra.

6.10. A Társaság fenntartja magának a jogot, hogy a kiadott Bérletek számát előre meghatározza. Az általa meghatározott számú Bérlet kiadása után a Társaság az újabb Bérletek vásárlására vonatkozó igényeket elutasíthatja, miként mennyiségi kedvezmény adásra is jogosult.

6.11. A Társaság fenntartja magának a jogot, hogy az ÁSZF *1. sz. függelékben* megjelölt Bérletek tekintetében – *a részvételi feltételek, az időtartam és a díjszabás előzetes meghatározásával* – a hatályos díjszabásban foglaltaktól eltérően időszakos promóciót szervezzen.

VII. A Parkoló használatának különös rendelkezései

7.1. A Parkoló használatát a Társaság személyzete zártláncú kamerarendszer vagy fényképezőgép segítségével felügyeli, melynek a felvételeit csak erre illetékes hatóságnak köteles a rendelkezésére bocsátani, illetőleg a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerinti korlátozással érintetti joggyakorlás esetén a jogos érdeket igazoló részére a Társaság adatkezelési tájékoztatója és elektronikus megfigyelőrendszer alkalmazási szabályzata alapján.

7.2. A személyes adatok – a létrejövő jogviszonyok szerinti – adatkezelésére a Társaság adatkezelési tájékoztatója irányadó, mely megtalálható a https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato honlapon.

7.3. Az elektromos, illetve hybrid Járművek töltését a Társaság csak akkor biztosítja, ha erre megfelelő műszaki feltételekkel rendelkező töltőberendezéssel és üzemeltetési engedéllyel rendelkezik és a töltési pontot érintően minden időszakos vizsgálati,

d) The **"Collective Ticket Order"** may be secured by completing, signing, and stamping the separate order document and submitting it to the designated employee of the Company, for the time interval specified in the order document, related to the event in question.

6.10 The Company reserves the right to determine in advance the number of Monthly Pass to be issued. After issuing the number of Monthly Pass determined by it, the Company may deny any further requests for the purchase of new Monthly Pass, and it will also be entitled to provide quantity discounts.

6.11 The Company reserves the right to organise temporary promotions different from those set out in the effective tariff schedule for the Monthly Pass specified in Annex 1 to the GTC, setting out the conditions of participation, the term and the rates preliminarily.

VII. Special Provisions concerning the Use of the Parking Garage

7.1 The personnel of the Company supervises the use of the Parking Garage using a CCTV network or photo cameras, the recordings of which it will only be obligated to disclose to the competent authority, or in the case of exercise of the rights of a data subject certifying their legitimate interest, subject to the relevant legal provisions, based on the Privacy Policy of the Company and the Rules of Use of the Electronic Observation System.

7.2 The processing of personal data – in accordance with the legal relationships established – shall be governed by the Company's Privacy Policy, which can be found at the https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato website.

7.3 The Company will only provide for the charging of electric and hybrid Vehicles if it has a charging equipment having appropriate technical conditions and the relevant operating license, and all periodic inspection, maintenance, repair, renovation and failure correction works have been performed for the charging point.

7.4 Electric and hybrid Vehicles may be charged in accordance with the following:

a) at a charging point furnished with an individual meter, the full energy consumption of which will be invoiced by the Company to the obligated person based on the contractual relationship;
b) a charging point provided by a third party in contractual relationship with the Company, using its application enabling use of the charging point;
c) at card-based charging points, electric and hybrid Vehicles operated by the Company may be

karbantartási, javítási, felújítási, üzemzavar-elhárítási munka elvégzésre került.

7.4. Az elektromos, illetve hybrid Járművek töltésére az alábbiak szerint kerülhet sor:
   a) Egyedi mérőórával felszerelt töltési ponton, melynek teljes energiafogyasztását szerződéses jogviszony alapján a Társaság kiszámlázza a kötelezettnek.
   b) A Társasággal szerződésben álló harmadik fél által biztosított töltőponton, az annak igénybevételét biztosító applikáció alkalmazásával.
   c) Kártyás töltőpontok a Társaság üzemeltetésében lévő, valamint azon elektromos, illetve hybrid Járművek töltésére kerülhet sor, amelyek esetében – a szerződéses jogviszony alapján – egyedileg biztosított kártyával azonosítható és áthárítható a töltésre fordított tényleges áramfogyasztás ellenértéke.

7.5. A töltőállomások igénybevételét követően, a töltés befejezésekor a töltőoszlophoz tartozó parkolóterületet azonnal el kell hagyni, az parkolásra nem használható. A töltésre felhasznált elektromos áram ellenértékének megtérítése nem foglalja magában a parkolási díjat, önmagában nem jogosít a Parkoló területének elhagyására.

7.6. Rendkívüli események (pl. tűzriadó, bombariadó) esetén a Használónak, (Látogatóknak, a Bérlőknek, Megrendelőknek) és a Parkoló területén tartózkodó harmadik személyeknek a kijelölt menekülési útvonalakon, késedelem nélkül, gyalogosan kell elhagyniuk a Parkoló területét.

7.7. Járművek kihajtását a Társaság csak azt követően tudja biztosítani, hogy megkapta a szükséges hatósági felhatalmazást a Parkoló rendjének, üzemszerű működésének visszaállítására.

7.8. Az automata vagy a kezelő személyzet kihajtást engedélyező jelzése esetén – balesetvédelmi okokból – egy jelzés hatálya alatt csak egy Jármű hagyhatja el a kijáratot. A Parkoló személyzete jogosult megakadályozni, hogy ugyanazon jelzés idején, több Jármű hagyja el a Parkolót.

7.9. A Társaság az alábbi esetekben jogosult intézkedni a Járműnek a Parkoló területéről – a mindenkori tulajdonos és/vagy üzemeltetőjének a költségére – történő elszállításáról:
   a) ha Jármű tűzoltósági felvonulási területen, menekülési útvonalon vagy megállni tilos tábla hatálya alatt várakozik;
   b) ha a Jármű a parkolón belül nem a számára kijelölt Parkolóhelyet foglalja el és ezzel akadályozza a közlekedést, más Jármű szabályszerű parkolását, illetve a Parkolóba vagy Parkolóhelyre történő be, illetve onnan történő kihajtást;
   c) ha a Társaság nyilvántartása alapján a Jármű nem rendelkezik a rendszámára kiadott érvényes

charged, in the case of which, the amount of the actual power consumption used for charging can be identified and passed on using the individual card provided, based on a contractual relationship.

7.5 After using the charging stations, when charging has been completed, the Vehicle has to leave the parking area belonging to the charging pillar, and that area shall not be used for parking. Payment of the amount of the electric power used for charging does not include the parking fee, and by itself it does not entitle the Vehicle to leave the Parking Garage.

7.6 In the case of extraordinary events (e.g. fire alarm, bomb threat), the Users, (Visitors, Lessees and Customers) and third parties within the Parking Garage have to leave the Parking Garage via the designated evacuation routes, without delay, on foot.

7.7 The Company will only allow Vehicles to exit the Parking Garage after it has received the required authorisation from the competent authority to restore the order and proper operation of the Parking Garage.

7.8 The signal of a terminal or the operating personnel authorising the exit of a Vehicle will – for reasons of accident prevention – only allow for one Vehicle to leave the exit at a time. The personnel of the Parking Garage is entitled to prevent the simultaneous exit of more than one Vehicle from the Parking Garage.

7.9 The Company is entitled to take measures for removing Vehicles from the Parking Garage, at the cost of the owner and/or operator of the Vehicle:
   a) if the Vehicle is waiting at a fire brigade staging area, an evacuation route, or in the area of a "no parking" sign;
   b) if the Vehicle is not parking in the Parking Spot designated for it within the Parking Garage, and it thereby obstructs traffic or the proper parking of another Vehicle, or the entrance or exit of Vehicles to and from the Parking Garage or their Parking Spot;
   c) if, based on the Company's records, the Vehicle does not have a valid license issued for its registration number, or remains in the Parking Garage for more than 72 (seventy-two) hours without payment.

7.10 Before removing the Vehicle, the Company will instruct the owner/operator of the Vehicle in writing to remove the car and pay the remaining parking fee, setting out a deadline of eight days therefor.

7.11 If the given Vehicle is not in the records of the Company, the Company will request information (except if the delay would cause danger) from the competent authorities regarding the Vehicle's owner/operator based on its license plate number.

7.12 If the instructed person fails to comply, or if no information is received from the authorities within thirty days for any other reason, the Company will

bérlettel vagy 72 (hetvenkét) órát meghaladóan fizetés nélkül tartózkodik a parkolóban.

7.10. A Jármű elszállítása előtt a Társaság írásban 8 (nyolc) napos határidőt biztosítva felszólítja a Jármű tulajdonosát/üzembentartóját, hogy a parkolási díjhátralék egyidejű megfizetése mellett a járművet szállítsa el.

7.11. Amennyiben az érintett Jármű nem szerepel a Társaság nyilvántartásában, úgy a Társaság tájékoztatást kér (kivéve, ha a késedelem veszéllyel jár) a Jármű rendszáma alapján az illetékes hatóságoktól annak tulajdonosáról / üzembentartójáról.

7.12. A felszólítás eredménytelensége esetén vagy, ha a hatóságoktól egyéb okok miatt 30 (harminc) napon belül nem érkezik adatszolgáltatás, akkor a Társaság saját hatáskörében gondoskodik a Jármű szakszerű elszállításáról, elhelyezéséről, melynek költségei az elszállítástól kezdődően a Jármű tulajdonosát/üzembentartóját terhelik.

7.13. Az elszállítás tényét és a Jármű külső állapotát a Társaság teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalja és fényképes dokumentációval is rögzíti. A Jármű elszállításától kezdődően a Jármű tulajdonosára/üzembentartójára száll át a kárveszély.

7.14. Az elszállítás tényéről, költségéről, illetve a Jármű új, az elszállító által kijelölt területén található parkolási helyéről a Jármű tulajdonosa/üzembentartója írásban értesítésre kerül. Az elszállított Jármű őrzéséről a Társaság nem gondoskodik.

7.15. A Jármű tulajdonosa/üzembentartója köteles megfizetni a Társaság részére a Parkoló használatával összhangban felmerült parkolási díj összegét, az elszállíttatás során felmerült költséget, valamint a tárolási díjat. E fizetési kötelezettségeinek akkor is köteles eleget tenni, ha esetlegesen nem ő hajtott be a Járművel a Parkolóba.

7.16. A parkolási díj, a szállítási, tárolási költségek és ezek járulékai teljes kiegyenlítése esetén a Társaság haladéktalanul visszaadja a Járművet annak jogszerű tulajdonosa/üzemeltetője részére.

7.17. Amennyiben a Jármű tulajdonosa és üzembentartója nem ugyanaz a személy, a fizetési kötelezettség, vita esetén elsődlegesen üzembentartót terheli tekintettel arra, hogy az üzembentartói minőség magában foglalja/vélelmezi a Jármű tényleges használatát.

VIII. Bérleti szerződésekre és Időszakos Jegyre vonatkozó további rendelkezések

8.1. A Bérleti szerződés, illetve az Időszakos Jegy célja a Parkolóhely(ek) Bérlő általi, Jármű parkolására irányuló, rendeltetésszerű használatának

provide for the professional removal and storage of the Vehicle within its own scope of authority, the costs of which will be borne by the owner/operator of the Vehicle from the time of removal.

7.13 The fact of the removal and the external condition of the Vehicle will be recorded by the Company in a private deed of full probative value, including photo documentation. From the time of removal of the Vehicle, the risk of damage is borne by the owner/operator of the Vehicle.

7.14 The fact and costs of the removal and the new parking place of the Vehicle designated by the entity that removed it will be notified to the owner/operator of the Vehicle in writing. The Company will not provide for the guarding of the removed Vehicle.

7.15 The owner/operator of the Vehicle shall pay to the Company the amount of the parking fee that arose in connection with the use of the Parking Garage, the cost of the removal, and the fee of storage. The owner/operator shall comply with these obligations even if the Vehicle was not driven into the Parking Garage by them personally.

7.16 If the parking fee, the transportation and storage costs, and any additional costs accrued thereon are fully settled, the Company will return the Vehicle to its legal owner/operator without delay.

7.17 If the owner and the operator of the Vehicle are not the same person, then in the case of a dispute, the payment obligation will encumber primarily the operator, having regard to the fact that the status of operator implies the actual use of the Vehicle.

VIII. Further Provisions concerning Lease Agreements

8.1. The purpose of the Lease Agreement is to ensure the designated use of Parking Spot(s) by a Lessee for parking Vehicles for a period of 7 (seven) days or longer. The Lessee shall not use the Parking Spot(s) for any other purpose and shall not be entitled to assign their status as Lessee held in the lease relationship (lease right) to a third party. By agreeing to the GTC, the Lessee declares that the Lessee is entitled to dispose over the data to be disclosed and is entitled to disclose such data to the Company for the purposes set out in the GTC and the associated Privacy Policy.

8.2 Any amendment of the Lease Agreement and the GTC is only valid in writing. The Company is entitled to amend the GTC unilaterally, without the Lessee's consent, subject to concurrent notification of the Lessee. The Company will notify the Lessee regarding the amendment of the GTC by electronic means (email) or post. The GTC constitutes an inseparable

huzamosabb, 7 (hét) napot elérő vagy azt meghaladó időre történő biztosítása. Bérlő a Parkolóhely(ek)et ettől eltérő célra nem használhatja és nem jogosult a bérleti jogviszonyban betöltött bérlői minőségét (bérleti jogát) harmadik személyre átruházni. Bérlő kijelenti az ÁSZF elfogadásával, hogy a Társaság részére átadandó adatokkal jogszerűen rendelkezhet, azokat jogosult a Társaság részére az ÁSZF és kapcsolódó adatkezelési tájékoztató szerinti célból átadni.

8.2. A Bérleti Szerződés és az ÁSZF módosítása kizárólag írásban érvényes. Jelen ÁSZF-et Társaság jogosult egyoldalúan a Bérlő hozzájárulása nélkül, a Bérlő egyidejű értesítésével módosítani. Az ÁSZF módosításáról Társaság elektronikus, vagy postai úton (e-mailen) értesíti Bérlőt. Az ÁSZF a Bérleti Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi. A Bérlő használati joga az alábbiak szerint korlátozható:

a) A Társaság rendkívüli esetekben előrejelzés nélkül, illetve 8 (nyolc) napos írásbeli előrejelzés mellett a Parkolót lezárhatja.

b) Előzetes értesítés nélküli lezárás (pl. veszélyhelyzet) esetén - amennyiben lehetséges - Társaság haladéktalanul írásban vagy rövid úton, írásban utóbb megerősítve felszólítja Bérlőt a Parkolóhely(ek) kiürítésére.

c) A Parkoló a legalább 8 (nyolc) napos előzetes értesítést követő lezárása esetén (pl.: rendezvény miatti kiürítés) a lezárás kezdő napját megelőző nap 22:00 órakor még a Parkoló területén parkoló, Bérlő érdekkörébe tartozó Járműveket a Társaság a Bérlő költségén elszállíttatja.

A parkoló-helyhasználat jelen pont szerinti korlátozása esetén a Bérleti Szerződés és az Időszakos Jegy használata a korlátozás teljes időtartama alatt szünetel. Ennek következtében a Bérlő a Bérleti díj alapul vételével az adott naptári hónap napjainak számát figyelembe véve 1 (egy) naptári napra kiszámított, az adott lezárás minden naptári napjára eső Bérleti díjjal csökkentett Bérleti díjat köteles fizetni. Az így csökkentett Bérleti díjat Felek a korlátozás időtartamát követő naptári hónapra eső Bérleti díjjal egyidejűleg számolják el (jóváírás a Bérleti díjból). Amennyiben ezen jóváírás a Bérleti Szerződés megszűnését követően válna esedékessé, úgy annak összegét a Társaság köteles a Szerződés megszűnésekor a Bérlő részére átutalással a szerződés megszűnését követő 30 (harminc) naptári napon belül megfizetni. Az Időszakos Jegy tekintetében a Társaság köteles az Időszakos Jegy lejártát követő 30 (harminc) naptári napon belül, a Bérlő részére átutalással megfizetni a korlátozással érintett időszakra számított díj mértékével megegyező összeget, a fenti rendelkezésekkel összhangban.

Annex to the Lease Agreement. The Lessee's right of use may be restricted in accordance with the following:

a) In extraordinary cases, the Company may close down the Parking Garage without prior indication, or subject to written notice sent 8 (eight) days prior.

b) In the case of a closure without prior notice (e.g. an emergency), if possible, the Company shall instruct the Lessee in writing, without delay or as soon as possible – and later confirmed in writing – to vacate the Parking Spot(s).

c) In the case of a closure of the Parking Garage following a notice sent at least 8 (eight) days prior (e.g. due to an event), the Company may have the Vehicles belonging to the Lessee's scope of interest still parked at the Parking Garage at 10 pm the day prior to the start day of the closure removed from the Parking Garage at the Lessee's expense.

If use of the Parking Garage is restricted in accordance with this Clause, the Lease Agreement shall be put on hold for the entire term of the restriction, as a result of which, the Rent payable by the Lessee shall be reduced by the Rent falling on each calendar day of the given closure, calculated based on the number of calendar days of the given calendar month. The Parties will settle the Rent so reduced concurrently with the Rent falling to the calendar month following the term of the restriction (crediting to the Rent). If such crediting would become due following the termination of the Lease Agreement, the Company shall pay the amount thereof to the Lessee within 30 (thirty) calendar days following the termination of the Agreement via bank transfer. In respect of the Periodic Ticket, within thirty (30) calendar days after the expiry of the Periodic Ticket, the Company shall pay to the Lessee by transfer an amount equal to the amount of the fee for the period of the restriction, in accordance with the above provisions.

8.3 If the Lessee falls late with their obligation to pay Rent based on the Lease Agreement, then the Lessee shall pay default interest to the Company for each calendar day of the delay, at the rate set out in Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter: Civil Code).

8.4 Concurrently with paying the first month's Rent, the Lessee shall – if necessary for the proper use of the Parking Garage – also pay an additional one-time **gross amount of HUF 2000, that is two thousand forints** per Parking Spot (hereinafter: **"Deposit"**) as security, against the invoice, in order to receive the chip card associated with the Parking Spot(s), which amount the Company shall repay to the Lessee at the time of return of the chip card upon termination of the Lease Agreement.

8.3. Amennyiben a Bérlő a Bérleti Szerződés alapján fennálló Bérleti díj fizetési kötelezettségének teljesítésével késedelembe esik, úgy a késedelem minden egyes naptári napjára a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti késedelmi kamatot köteles a Társaság részére megfizetni.

8.4. Bérlő az első havi Bérleti díj megfizetésével egyidejűleg – amennyiben a Parkoló rendeltetésszerű használatához szükséges –, azon felül Parkolóhelyenként, egyszeri **bruttó 2.000, - Ft, azaz kétezer forint** összeget (a továbbiakban: „**Óvadék**") köteles biztosítékként számla ellenében megfizetni a Parkolóhely(ek)hez tartozó chip kártya átvételéhez, mely összeget a Társaság a Bérleti Szerződés megszűnésekor a chip kártya visszaszolgáltatása időpontjában a Bérlő részére köteles visszafizetni.

8.5. A chip kártya elvesztésével, megrongálódásával, illetőleg a Bérleti Szerződés megszűnése esetén a chip kártya visszaszolgáltatásának elmulasztásával Bérlő az Óvadék összegét elveszti, az a chip kártya ellenértékeként Társaságot illeti meg.

8.6. Társaság jogai és kötelezettségei

a) A Társaság köteles a Bérleti Szerződés és az Időszakos Jegy Időtartama alatt biztosítani a Parkoló megfelelő működését, karbantartását, a meghibásodások megszüntetését.

b) Amennyiben a Parkoló a Társaságnak fel nem róható okból nem üzemel és az üzemzavar akadályozza Bérlő parkolását, vagy a Parkoló gépkocsival történő elhagyását, Társaság Bérlő részére nem tartozik kártérítéssel.

c) Társaság nem tartozik kártérítéssel és nem vállal felelősséget a fel nem róható okból (pl. áramszünet, veszélyhelyzet, természeti csapás vagy a Parkoló használat rendjének Bérlő, vagy harmadik személy általi megszegése esetén) Bérlő vagyontárgyaiban keletkezett károkért, a használhatóság ebből eredő akadályoztatásáért.

8.7. Bérlő jogai és kötelezettségei

a) Bérlő köteles személyesen, de legalább 2 (két) órával korábban írásban bejelenteni a Társaság felé, amennyiben a Parkolóhely(ek)et a rendszám- és parkolási hely-szám jegyzékben feltüntetettől eltérő rendszámú jármű (vendég) számára kívánja igénybe venni. Ebben az esetben Bérlő köteles bejelenteni a vendég Jármű rendszámát.

b) Bérlő köteles a Bérleti díjat a kiállított számlának megfelelően, határidőben megfizetni.

c) Bérlő köteles a Parkolót jelen Feltételekben foglaltaknak megfelelően, rendeltetésszerűen használni.

8.5 If the chip card is lost or damaged, or if the Lessee fails to return the chip card at the time of termination of the Lease Agreement, the Lessee shall lose the amount of the Deposit, and the Company is entitled thereto to cover the costs of the chip card.

8.6 Rights and Obligations of the Company

a) The Company shall ensure the proper operation and maintenance of the Parking Garage and remove any defect during the Term of the Lease Agreement.

b) If the Parking Garage is not in operation due to reasons not imputable to the Company, and such interruption of operation obstructs the Lessee's parking, or the exit of their vehicle from the Parking Garage, the Company will not owe any damages to the Lessee.

c) The Company shall not owe any damages and not be liable for any damage in the Lessee's valuables or any obstruction to the use of the Parking Garage arising from reasons not imputable to it (e.g. power outage, emergency, natural disaster, or a breach of the order of use of the Parking Garage by the Lessee or a third party).

8.7 Rights and Obligations of the Lessee

a) The Lessee shall report to the Company in person, but at the latest 2 (two) hours in advance in writing, if the Lessee wishes to use the Parking Spot(s) for a vehicle with a license plate number differing from the one registered in the list of license plate and parking spot numbers (guest). In this case, the Lessee shall report the license plate number of the guest Vehicle.

b) The Lessee shall pay the Rent in accordance with the issued invoice, within the deadline.

c) The Lessee shall use the Parking Garage properly and in accordance with those set out in these GTC.

d) The Lessee shall pay damages for and reimburse any damage caused by them in another Vehicle, building, equipment or parking technology equipment.

e) The Lessee may only use the Parking Spot(s) with a Vehicle permitted into traffic and compliant with the traffic regulations.

f) It is prohibited to drive into the Parking Garage with a gas-powered or technically faulty Vehicle (with particular regard to oil or benzine seepage).

g) It is prohibited to disseminate leaflets or conduct questionnaire surveys in the Parking Garage without the Company's prior written authorisation.

d) Bérlő köteles az általa más Járműben, épületben, berendezésben vagy parkolás-technikai berendezésekben okozott kárért kártérítést fizetni, azt megtéríteni.
e) Bérlő a Parkolóhely(ek)et kizárólag a közlekedési előírásoknak megfelelő, forgalomban lévő Járművel veheti igénybe.
f) Tilos a Parkolóba gázüzemű, továbbá bármely műszakilag hibás (különös tekintettel az olaj- vagy benzinszivárgásra) Járművel behajtani.
g) Tilos a Társaság előzetes írásbeli engedélye nélkül a Parkoló területén szórólapot terjeszteni, kérdőíves megkérdezést végezni.
h) A Bérleti Szerződés megszűnését (illetve a Parkolóhely(ek) számának csökkenése esetén) követően Bérlő 1 (egy) munkanapon belül köteles a részére, az érintett Parokolóhely(ek) kapcsán átadott Chip kártyát a Társaság részére visszaszolgáltatni.
i) Amennyiben a még aktív Chip kártyával parkolt Járművel a Bérleti Szerződés megszűnés napján 24 (huszonnégy) óráig a Parkolót nem hagyják el, úgy az ÁSZF 8.8. pontjának a) alpontja szerinti kötbér fizetendő.
j) Bérlő jogosult a Bérleti Szerződést az ÁSZF 8.9. pontjában foglalt rendes felmondással megszüntetni, amennyiben az ÁSZF egyoldalú módosítását az ÁSZF 8.2. pontja szerinti értesítést követően nem fogadja el. Ebben az esetben a felmondási időre az eredeti szerződéses feltételek alkalmazandóak.
k) Bérlő köteles az értesítési címe/lakcíme/székhelye megváltozását haladéktalanul bejelenteni a Bérbeadó részére, ennek elmulasztásából eredő hátrányokat/jogkövetkezményeket viselni.

8.8. Kötbér, Jármű elszállítása, megtérítés

a) A bérleti jogviszony megszűnését követően a Parkolóhely(ek) nem kellő időben történő kiürítése esetén a Bérlő köteles a Társaság részére megkezdett naptári naponként naponta **bruttó 14.000, - Ft, azaz tizennégyezer forint** összegű kötbért fizetni minden egyes kiürítetlen Parkolóhely után.
b) A Parkolóhely(ek) 72 (hetvenkét) órát meghaladó jogosulatlan foglalása esetén Társaság jogosult továbbá a hatóságok közreműködésével a Járműv(ek)et elszállíttatni, amennyiben a Bérlő a Társaság felszólítását követő 8 (nyolc) napos határidő letelte után sem hagy fel a jogosulatlan használattal és nem távolítja el a Járműv(ek)et. Az elszállítás költségét a Bérlő köteles a Társaságnak megtéríteni.
c) A Társaság köteles naponta **bruttó 14.000, - Ft, azaz tizennégyezer forint** kötbért fizetni minden egyes Parokolóhely után, amennyiben a Bérlő,

h) After the termination of the Lease Agreement (or if the number of Parking Spot(s) is/are reduced), the Lessee shall return the chip card handed over to them in connection with the Parking Spot(s) concerned to the Company within 1 (one) business day.
i) If the Vehicle parked with a still active chip card is not removed from the Parking Garage by midnight on the day of termination of the Lease Agreement, the contractual penalty specified in Clause 8.8(a) of the GTC shall be payable.
j) The Lessee is entitled to terminate the Lease Agreement with regular termination as set out in Clause 8.9 of the GTC if the Lessee does not wish to agree to the unilateral amendment of the GTC following the notice under Clause 8.2 of the GTC. In this case, the original contractual conditions shall apply to the notice period.
k) The Lessee shall report any change of their notification address/address of residence/registered address to the Lessor without delay and shall bear any damage/legal consequence arising from any failure to do so.

8.8 Contractual Penalty, Vehicle Removal, Reimbursement

a) After the termination of the lease, if the Parking Spot(s) is/are not vacated in due time, the Lessee shall pay contractual penalty to the Company in a **gross amount of HUF 12,000, that is twelve thousand forints** per calendar day started for each Parking Spot not vacated.

b) If a Parking Spot is taken up in an unauthorised manner for more than 72 (seventy-two) hours, the Company shall also be entitled to have the Vehicle(s) removed by the authorities, provided that the Lessee does not cease the unauthorised use following the lapse of the 8 (eight)-day deadline after the Company's notice and does not remove the Vehicle(s). The Lessee shall reimburse the Company for the costs of the removal.

c) The Company shall pay contractual penalty in a **gross amount of HUF 12,000, that is twelve thousand forints** for every Parking Spot if the Lessee or the person authorised by the Lessee to use the Parking Garage is unable to use the Parking Spot(s) in accordance with the Agreement due to any breach of the provisions of the Agreement by the Company.

8.9 Termination of the Lease Agreement

a) with the mutual agreement of the Parties;

vagy a Bérlő által a Parkoló használatára feljogosított személy a Parkolóhely(ek)et a Szerződésben foglalt rendelkezések Társaság oldalán felmerült okból történő megszegése miatt nem tudja szerződésszerűen használni.

8.9. A Bérleti Szerződés megszűnése

a) a Felek közös megegyezésével;
b) bármelyik Fél rendkívüli felmondásával;
c) bármelyik Fél rendes felmondásával;
d) határozott idejű Bérleti szerződés esetén a határozott idő leteltével.

A Bérleti Szerződés bármelyik Fél részéről rendes felmondással - 30 (harminc) napos felmondási idő alkalmazásával -, indokolás nélkül felmondható.

8.10. A Bérlő szerződésszegése:

a) a Bérleti díj kifizetésének elmulasztása 1 (egy) hónapot meghaladó ideig;
b) 1 (egy) naptári éven belüli, ismételten késedelmes fizetés esetén;
c) a Parkolóhely(ek) vagy a Parkoló rendeltetéssel ellentétes használata, vagy a Parkolóhely(ek), illetve Parkoló olyan használata, amely azokban kárt okoz;

Bérlő megszegi a Bérleti Szerződésben foglalt bármely lényeges kötelezettségét. Az a-b) alpontokban felsorolt bérlői szerződésszegések bármelyike esetén a Bérleti Szerződést a Társaság azonnali hatályú, írásbeli felmondással megszüntetheti, míg a c) pont esetén akkor, ha a szerződésszegés abbahagyására történő írásbeli felszólítást követő 7 (hét) naptári nap eredménytelenül telik el.

Amennyiben Bérlő a Bérleti Szerződés alapján fennálló Bérleti díj fizetési kötelezettségének teljesítésével 5 (öt) naptári napot meghaladó késedelembe esik, a Társaság – legalább 24 (huszonnégy) órával korábban megküldött, előzetes írásbeli (e-mail) figyelmeztetés megküldése mellett – jogosult Bérlő behajtási/használati jogosultságát a Bérleti díj-tartozás hitelt érdemlően igazolt megfizetéséig felfüggeszteni/korlátozni („felfüggesztés").

8.11. A Társaság szerződésszegése

A Bérleti Szerződést a Bérlő azonnali hatályú, írásbeli felmondással megszüntetheti, amennyiben a Társaság a Bérleti Szerződésben foglalt alapvető kötelezettségének felróható megszegése eredményeképpen a Parkolóhely rendeltetésszerű használatra (1 (egy) hónapot meghaladóan) alkalmatlanná válik.

8.12. A Bérleti Szerződés az ÁSZF 8.9-8.11. pontokban foglalt megszűnése esetén a Társaság által meghatározott időpontban a Bérlő köteles a Parkolóhely(ek)et üresen Társaság rendelkezésére bocsátani.

b) with extraordinary termination by either Party;
c) with regular termination by either Party;
d) in the case of a fixed-term Lease Agreement, with the lapse of the fixed term.

Either Party may terminate the Lease Agreement with regular termination, subject to a notice period of 30 (thirty) days, without justification.

8.10 Breach of Contract by the Lessee:

a) failure to pay Rent for a time exceeding 1 (one) month;
b) in the case of repeated late payment within one calendar year;
c) improper use of the Parking Garage or the Parking Spot(s), or use of the Parking Spot(s) in a manner that damages them;

the Lessee breaches any of its material obligations set out in the Lease Agreement. In the case of any of the events of breach of contract by the Lessee listed in paragraphs (a)–(b), the Company is entitled to terminate the Lease Agreement via a written termination with immediate effect, while in the case of paragraph (c), it may do so if the written notice instructing the Lessee to cease the breach of contract is not complied with within 7 (seven) calendar days.

If the Lessee is in default of payment of the Rent for more than 5 (five) calendar days, the Company is entitled – upon sending a prior written (e-mail) warning sent at least 24 (twenty-four) hours in advance – to suspend/restrict the Lessee's right to use the Parking Garage/Parking Spot(s), until the Rent debt is duly verified and paid ("suspension").

8.11 Breach of Contract by the Company:

The Lessee may terminate the Lease Agreement with a written termination with immediate effect if, as a result of the Company's imputable breach of any of its fundamental obligations set out in the Lease Agreement, the Parking Spot becomes unsuitable for proper use (for a period exceeding 1 (one) month).

8.12 If the Lease Agreement terminates in accordance with Clauses 8.9–8.11 of the GTC, the Lessee shall vacate and make the Parking Spot(s) available to the Company at the time specified by the Company.

IX. Applicable Law

9.1. Disputes not regulated by the GTC, as well as regarding the validity, scope of effectiveness and interpretation of the GTC, shall be governed by the

IX. Irányadó jog

9.1. A Feltételekben nem szabályozott vitás kérdésekre, valamint a Feltételek érvényességére, hatályára és értelmezésére vonatkozóan a magyar Ptk., valamint a vonatkozó egyéb magyar jogszabályok mindenkor hatályos rendelkezései, továbbá az illetékes hatóságok előírásai az irányadóak.

X. Panaszkezelés

10.1. A jelen Feltételek alapján nyújtott szolgáltatással kapcsolatos bármilyen panaszt vagy egyéb bejelentést a Társaság részére, az ÁSZF 11.3. pontjában megjelölt elérhetőségeken keresztül lehet megtenni. A Társaság panaszokat, illetve a bejelentéseket legkésőbb, azok megtételétől számított 30 (harminc) napon belül kivizsgálja.

10.2. A panasz olyan kérelem, amely egyéni jog- vagy érdeksérelem megszüntetésére irányul és elintézése nem tartozik más - így különösen bírósági, közigazgatási - eljárás hatálya alá. A bejelentés olyan körülményre hívja fel a figyelmet, amelynek orvoslása vagy megszüntetése a Társaság vagy a Használók érdekét szolgálja.

XI. Záró rendelkezések

11.1. A jelen ÁSZF által szabályozott jogviszonyok körébe tartozó értesítéseket – kivéve ahol a jelen ÁSZF egyértelműen másként nem rendelkezik – írásba kell foglalni és a Felek székhelyére/lakcímére kötelesek írásban elküldeni átvételi elismervénnyel igazolt személyes kézbesítés, futárszolgálat vagy tértivevényes ajánlott levél útján. Ahol a jelen Feltételek az elektronikus úton történő értesítést is lehetővé teszik, ott elegendő-e a kapcsolattartási formának az alkalmazása.

11.2. Bármely értesítés/nyilatkozat – eltérő rendelkezés hiányában – akkor tekintendő kézbesítettnek/közöltnek:

a) ha azt a címzettnek vagy az átvételre jogosult más személynek átadják (az igazolt személyes átvétel időpontjában; az ajánlott levél tértivevény szerinti kézbesítésének időpontjában; az elektronikus úton küldött esetén a küldő számítógépe szerint a kézbesítésről szóló visszaigazolás időpontjában, amennyiben a nyilatkozat e-mailen történt megküldése esetén a visszaigazolás 18:00 óra utáni időpontra vagy pihenőnapra esik, akkor a következő munkanapon);

b) amikor az értesítés átvételét a másik fél megtagadta;

effective provisions of the Hungarian Civil Code, the other relevant laws of Hungary, and the stipulations of the competent authorities.

X. Complaints Handling

10.1. Any complaint or other report concerning the service provided based on the GTC may be made to the Company via the contacts set out in Clause 11.3 of the GTC. The Company will investigate complaints and reports within 30 (thirty) days of being made.

10.2. A complaint is a request aimed at ceasing the infringement of an individual's rights or interests, and that does not fall under the scope of another procedure – including in particular any judicial or administrative procedure. A report calls attention to a circumstance whose remedy or cessation would serve the interests of the Company or the Users.

XI. Closing Provisions

11.1 Notices falling within the scope of the legal relationships regulated by the GTC – unless the GTC explicitly provides otherwise – shall be set in writing and sent to the registered office/address of residence of the Parties in written form, via personal delivery certified with an acknowledgement of receipt, courier service, or registered mail with acknowledgement of receipt. Where the present Terms make notification via electronic means possible, it is sufficient to use this form of contact.

11.2 Unless provided otherwise, any notification/declaration shall be deemed delivered/communicated:

a) if it is delivered to the recipient or another person entitled to receive it (at the time of the certified receipt in person; the time of delivery of the registered mail as certified by the acknowledgement of receipt; or in the case of an electronic notification, at the time of the confirmation of delivery by the sender's computer, or if the sending of such declaration in email is confirmed after 6 pm or on a public holiday, then on the next business day);

b) when the other Party refuses to accept the notice;

c) in the case of a failed attempt at delivery, on the 5th (fifth) day following sending/posting, even if the acknowledgement of receipt is returned marked "unclaimed", "addressee unknown", "addressee moved", "not handed over", or other rejection mark not imputable to the sender, or if

c) sikertelen kézbesítési kísérlet esetén az elküldéstől, a postára adástól számított követő 5. (ötödik) napon, akkor is, ha a tértivevény „nem kereste", „ismeretlen", „elköltözött", „nem vette át" vagy egyéb – nem a küldő félnek felróható okból eredő – elutasító jelzéssel érkezik vissza, vagy a címzett bármely más oknál fogva az értesítést nem vette át.

11.3. **A Társaság elérhetőségei:**

a) Email:
parkolas.engedelyezes@varkapitanysag.hu

b) Telefonszám:
Várgarázs 1. esetében +36 30 014 4343;
Várgarázs 2. esetében +36 30 224 1879.
Várgarázs 3. esetében +36 30 259 0303

c) Személyesen:
a Parkolók bejáratánál található garázstechnikusi irodában.

the addressee fails to receive the notice for any other reason.

11.3 **The Company's contact details:**

a) Email:
parkolas.engedelyezes@varkapitanysag.hu

b) Phone number:
For Castle Garage 1: +36 30 014 4343;
For Castle Garage 2: +36 30 224 1879;
For Castle Garage 3: +36 30 259 0303.

c) In person:
at the Garage Technician's Office located at the entrance of the Parking Garages.

1.sz függelék:

A Parkolók 2026. július 1.-től érvényben lévő díjszabásáról, (*az Óradíj és a Napijegy díjszabása az ÁSZF hatálybalépésétől érvényesek.)

Garázsok bérleti díja 2026. július 1.-től

	nettó	bruttó
Óradíjak* 00:00–24:00	788 Ft	1 000 Ft
Napijegy*	9 449 Ft	12 000 Ft
Bérletek		
Havi bérlet	51 102 Ft	64 900 Ft
Kedvezményes (havi) bérlet (ÁSZF 6.8. pontja szerint)	43 228 Ft	54 900 Ft
Éjszakai (havi) bérlet (19:00–07:00)	27 480 Ft	34 900 Ft
Időszakos jegy alapdíja (7 napra érvényes)	25 197 Ft	32 000 Ft
Időszakos jegy napi tétele 8-31 nap közötti parkolás esetén	1 890 Ft	2 400 Ft
Hétvégi bérlet (pénteken 18:00-hétfő 8:00 közt érvényes)	23 543 Ft	29 900 Ft
Motorkerékpár bérleti díj	20 741 Ft	26 341 Ft

Annex 1:

On the tariffs of the Parking Garages effective as of 1 July 2026 (*The hourly and daily ticket rates are applicable as of the entry into force of the GTC.)

The rent of the Garages as of 1.07.2026.

	net	gross
Hourly rates 00:00–24:00	788 Ft	1 000 Ft
Daily ticket	9 449 Ft	12 000 Ft
Period tickets		
Monthly Pass	51 102 Ft	64 900 Ft
Discounted (monthly) ticket (as per Clause 6.8 of the GTC)	43 228 Ft	54 900 Ft
Night (monthly) ticket (19:00–07:00)	27 480 Ft	34 900 Ft
Periodic ticket basic price for 7 days	25 197 Ft	32 000 Ft
Periodic ticket for 1 day for 8-31 days parking	1 890 Ft	2 400 Ft
Weekend ticket (valid from Friday 18:00 to Monday 8:00)	23 543 Ft	29 900 Ft
Rent for motorbikes	20 741 Ft	26 341 Ft

2. sz. függelék:

KÖTŐEREJŰ JOGNYILATKOZAT

GARÁZSBÉRLETI SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK ELFOGADÁSA ÉS SZERZŐDÉSKÖTÉSI SZÁNDÉK KINYILVÁNÍTÁSA TÁRGYÁBAN

A bérlő adatai (a továbbiakban: „**Bérlő**" természetes személy esetén)

Neve:	
Születési helye, ideje:	
Anyja neve:	
Adóazonosító jele:	
Lakóhelye:	
Személyi igazolvány száma:	
Útlevélszám (külföldi) esetén):	
E-mail címe:	

A bérlő adatai (a továbbiakban: „**Bérlő**" jogi személy esetén (aláírási címpéldánnyal igazolt módon)

Cég neve:	
Cég székhelye:	
Cégjegyzékszám:	
Adószám:	
Számlavezető pénzintézet:	
Cég képviselője:	
E-mail címe:	

1. Alulírott Bérlő jelen jognyilatkozat aláírásával kijelentem, hogy 202.... ..... hó ... napjától („**a tényleges használat első napja**") a Várkapitányság Nonprofit Zrt. -nél érvényes ("**Bérbeadó**") parkolási szolgáltatásáról szóló, https://varkertbazar.hu/melygarazs felületen megismert **Általános Szerződési Feltételek** („**ÁSZF**") alapján a Bérbeadó határozatlan/határozott ideig tartó bérleti jogviszony keretében ..... darab parkolóhelyet biztosít részemre (megfelelő rész „X"-szel jelölendő):

☐ a Budapest, Ybl Miklós tér 2-6. szám (hrsz.: 6452/2) alatti ún. „Várkert Bazár" épületegyütteshez tartozó, Bérbeadó vagyonkezelésében álló mélygarázsában („**Várgarázs1**");

☐ a „Budapest I. kerület, Palota út 1. szám alatt lévő, Bérbeadó vagyonkezelésében álló teremgarázsában" („**Várgarázs2**");

☐ a „Budapest I. kerület, Palota út 3. szám alatt lévő, Bérbeadó vagyonkezelésében álló teremgarázsában" („**Várgarázs3**").

2. Határozott időszakra vonatkozó bérleti jogviszony esetén a parkolási szolgáltatásra („**Szolgáltatás**") vonatkozó bérleti jogviszony utolsó napja 202... ..... hó ..... napja.

3. Jelen jognyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra vonatkozóan, hogy a fenti határozott/határozatlan időtartamra szóló bérleti jogviszony tekintetében szerződést („**Szerződés**") kötök Bérbeadóval a részemre megküldésre kerülő, Bérbeadó által aláírt Szerződés kézhezvételétől számított 8 (nyolc) naptári napon belül.

4. Tudomásul veszem, hogy a jelen jognyilatkozat aláírásával egyidejűleg, a Szerződéssel összefüggő **első havidíj összegét előre átutalással** teljesítem Bérbeadó Magyar Államkincstárnál vezetett 10023002-00357247-00000017 számú számlájára vagy a Várgarázsokban elhelyezett POS terminálon keresztül megfizetem Bérbeadó részére.

5. Tudomásul veszem, hogy a havidíj előre utalásának elmulasztása esetében napi parkoló jegy megvételére vagyok köteles.

6. A Szolgáltatással összefüggő havidíj mértéke a hatályos ÁSZF 1. sz. mellékletében meghatározott díjszabás alapján parkolóhelyenként ..... ,- Ft + Áfa.

7. Fentieken túl vállalom, hogy a Szolgáltatásra vonatkozó, a Szerződésben meghatározott havi bérleti díj összegét a Szerződés aláírása napjától függetlenül is, havonta előre megtérítem Bérbeadó részére a fentiek szerint meghatározott módon, Bérbeadó által kiállított számlák alapján.

8. A Szerződés mindkét Fél általi aláírását követően a tényleges használat megkezdése napjától kiegyenlített napi parkolójegyek vagy bérleti díj értékét a Várkapitányság Nonprofit Zrt. a fizetendő díj meghatározásában figyelembe veszi.

9. Ezúton nyilatkozom, hogy a Szolgáltatással összefüggő, havi bérleti díjról kiállított számlák elektronikus úton, a fentebb megjelölt e-mail címre továbbíthatóak részemre pdf. formátumban. Kijelentem, hogy a Bérbeadó https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato felületen megismert adatkezelési tájékoztatójában foglaltakat megismertem és megértettem.

10. Bérlő a jelen jognyilatkozat 1. sz. mellékletében jelölt parkolóhelyek és gépjárművek vonatkozásában jogosult igénybe venni az 1. pontban jelölt parkolóhely(ek)et.

1. sz. melléklet: Parkolási hely- és rendszám jegyzék

Budapest, 20.... ..... hó ..... nap

.....

Bérlő

(jogi személy esetén cégszerű aláírás)

A jognyilatkozatot átvettem:

Budapest, 20..... ..... hó ..... nap

VÁRKAPITÁNYSÁG
NONPROFIT ZRT.

.....

garázsszolgálat munkatársa

Rendszám- és parkolási

hely-szám jegyzék

Rendszám	Parkolási hely-szám
.....	.....

Budapest, 202.....

Budapest, 202.....

_____

Bérbeadó

_____

Bérlő

Annex 2:

BINDING DECLARATION

ACCEPTING THE GARAGE LEASE TERMS AND DECLARING AN INTENTION TO CONCLUDE AN AGREEMENT

Lessee details (hereinafter the "Lessee" for natural persons)

Name:

Place and date of birth:

Mother's name:

Tax ID number:

Address:

ID card number:

Passport number (if foreigner):

E-mail:

Lessee details (hereinafter the "Lessee" for legal entities)

Company name:

Registered office:

Company registration number:

Tax number:

Account managing bank:

Company's representative:

E-mail:

By signing this Declaration, the undersigned Lessee declares that, as of ___ _____ 2026 ("the first day of actual use"), under the General Terms and Conditions ("GTC") for the parking services of Várkapitányság Nonprofit Zrt. ("Lessor"), which are available at https://varkertbazar.hu/melygarazs, under a lease for an indefinite/fixed period the Lessor will provide me with .... parking spaces at (mark as appropriate with an "X"):

- ☐ the underground garage of the so-called "Castle Garden Bazaar" building complex at Ybl Miklós tér 2-6, Budapest (land registry number: 6452/2), managed by the Lessor ("Castle Garage1");

- ☐ the indoor garage at Budapest District I, Palota út 1, managed by the Lessor ("Castle Garage2");
- ☐ the indoor garage at Budapest District I, Palota út 3, managed by the Lessor ("Castle Garage3").

2. In the case of a fixed term lease, the last day of the lease for the parking service ("Services") is .... 202...

3. By signing this Declaration, I undertake to enter into an agreement ("Agreement") with the Lessor in respect of the above fixed/indefinite term lease within 8 calendar days of receipt of the Agreement signed by the Lessor to be sent to me.

4. I acknowledge that at the time of signing this Declaration, I will pay the first monthly fee to the Lessor in connection with the Agreement by advance transfer to the Lessor's account number 10023002-00357247-00000017 held at the Hungarian State Treasury or through the POS terminal in the Castle Garage.

5. I understand that if I fail to transfer the monthly fee in advance, I will be required to purchase a daily parking ticket.

6. The monthly fee for the Services is HUF _____ + VAT per parking spot, based on the rates set out in Annex 1 of the current GTC.

7. In addition to the above, I agree to pay to the Lessor the amount of the monthly rent for the Services set out in the Agreement, notwithstanding the date of signing the Agreement, in advance each month, in the manner set out above, on the basis of invoices issued by the Lessor.

8. After both parties have signed the Agreement, the value of the daily parking tickets or rent paid from the first day of actual use will be taken into account by Várkapitányság Nonprofit Zrt. in determining the fee payable.

9. I hereby declare that the invoices for the monthly rent related to the Services may be sent to me electronically in pdf format to the e-mail address provided above. I represent that I have read and understood the Lessor's Privacy Notice published at https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato.

10. The Lessee is entitled to use the parking spot(s) indicated in section 1 for the parking spaces and vehicles identified in Annex 1 to this Declaration.

Annex 1 List of Parking Spots and License Plate Numbers

Budapest, ... 202....

.....

Lessee

(for legal entities authorised signatory must sign)

I confirm receipt of the Declaration:

Budapest, ... 202...

.....

Garage Service Employee

List of License Plate Numbers

and Parking Spot Numbers

License Plate Number	Parking Spot Number
.....	.....

Budapest, ... 202...

_____

Lessor

Budapest, ... 202...

_____

Lessee

3. sz. függelék:

JOGNYILATKOZAT

IDŐSZAKOS JEGY MEGVÉTELÉRE

A Bérlő adatai (természetes személy esetén)

Neve:	
Születési helye, ideje:	
Anyja neve:	
Adóazonosító jele:	
Lakóhelye:	
Személyi igazolvány száma:	
Útlevélszám (külföldi esetén):	
E-mail címe:	

A Bérlő adatai (jogi személy esetén)

Cég neve:	
Cég székhelye:	
Cégjegyzékszám:	
Adószám:	
Számlavezető pénzintézet:	
Cég törvényes képviselője:	
E-mail címe:	

1. A Várkapitányság Nonprofit Zrt. (**"Bérbeadó"**) parkolási szolgáltatásáról szóló, https://varkertbazar.hu/melygarazs felületen megismert általános szerződési feltételek **(„ÁSZF")** alapján jelen jognyilatkozat aláírásával kérelmezem, hogy Bérbeadó 202.... ..... hó ..... napjától 2026. ..... hó ..... napjáig, azaz ..... nap időtartamra ..... darab parkolóhelyet biztosítson részemre (a megfelelő rész „X"-szel jelölendő):

☐ a Budapest, Ybl Miklós tér 2-6.szám (hrsz.: 6452/2) alatti ún. „Várkert Bazár" épületegyütteshez tartozó, Bérbeadó vagyonkezelésében álló mélygarázsában (**„Várgarázs1"**);

☐ a „Budapest I. kerület, Palota út 1. szám alatt lévő, Bérbeadó vagyonkezelésében álló teremgarázsában" (**„Várgarázs2"**);

☐ a „Budapest I. kerület, Palota út 3. szám alatt lévő, Bérbeadó vagyonkezelésében álló teremgarázsában" (**„Várgarázs3"**).

A parkolási szolgáltatásra („**Szolgáltatás**") vonatkozó díj („**Időszakos jegy díja**") mértéke a fent rögzített időszakra összesen ..... ,-Ft + Áfa.

2. Bérbeadó a Szolgáltatás igénybevételét a fenti Időszakos jegy díjának a Magyar Államkincstárnál vezetett **10023002-00357247-00000017** számú számlaszámára történő teljesítést követően vagy a Várgarázsokban elhelyezett POS terminálon keresztül történő **befizetését követően biztosítja**.

3. Az Időszakos jegy díjának megfizetését vállalom, valamint kijelentem, hogy a Bérbeadó https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato felületen megismert adatkezelési tájékoztatójában foglaltakat megismertem és megértettem. Ezúton nyilatkozom, hogy a Szolgáltatással összefüggő díjról kiállított számla elektronikus úton, a fentebb megjelölt e-mail címre továbbítható részemre pdf. formátumban.

GÉPJÁRMŰ(VEK)RENDSZÁMA/HELYSZÁMA:

...../.....

Budapest, 202.... ..... hó ..... nap.

.....

Bérlő

(cégszerű aláírás)

A jognyilatkozatot átvettem:

Budapest, 202.... ..... hó ..... nap.

.....

garázsszolgálat munkatárs

Annex 3.:

DECLARATION

FOR PURCHASE OF A SEASON TICKET

Lessee details (for natural persons)

Name:	
Place and date of birth:	
Mother's name:	
Tax ID number:	
Address:	
ID card number:	
Passport number (if foreigner):	
E-mail:	

Lessee details (for legal entities)

Company name:	
Registered office:	
Company registration number:	
Tax number:	
Account managing bank:	
Authorised representative:	
E-mail:	

1. On the basis of the General Terms and Conditions ("**GTC**") for the parking services of Várkapitányság Nonprofit Zrt. (the "**Lessor**") published on https://varkertbazar.hu/melygarazs, by signing this Declaration, I request that the Lessor provide me with ... parking spots from .... 20... until .... 20...., i.e. for ..... days at (mark as appropriate with an "X"):

☐ the underground garage of the so-called "Castle Garden Bazaar" building complex at Ybl Miklós tér 2-6, Budapest (land registry number: 6452/2), managed by the Lessor ("**Castle Garage1**");

☐ the indoor garage at Budapest District I, Palota út 1, managed by the Lessor ("**Castle Garage2**");

☐ the indoor garage at Budapest District I, Palota út 3, managed by the Lessor ("**Castle Garage3**").

The fee for the parking service ("**Services**") ("**Season Ticket Price**") for the period set out above totals HUF ..... + VAT.

2. The Lessor shall ensure the use of the Services **after payment** of the above Season Ticket Price to the account number **10023002-00357247-00000017** held with the Hungarian State Treasury or through the POS terminal located in the Castle Garage.

3. I agree to the payment of the Season Ticket Price and I represent that I have read and understood the Lessor's Privacy Notice published at https://varkapitanysag.hu/adatkezelesi-tajekoztato. I hereby declare that the invoice issued for the fee related to the Services may be sent to me electronically, in pdf format, to the e-mail address provided above.

LICENSE PLATE NUMBER/SPOT NUMBER OF VEHICLE(S):

...../.....

Budapest, ... 202..

.....

Lessee

(Authorised signature)

I confirm receipt of the Declaration:

Budapest, ... 202..

.....

Garage Service Employee

4. sz. függelék:

Gyűjtőjegyes megrendelés

Megrendelő neve:

.....

Megrendelő címe:

.....

Képviselő neve:

.....

Kapcsolattartó neve/telefonszáma:

.....

Megrendelő adószáma:

.....

Ezúton megrendelem 2026. ..... napjára a Várgarázs 1/Várgarázs 2/Várgarázs 3 ..... rendezvénytermében/egyéb helyszínen (aláhúzandó) tartandó,

.....

rendezvényhez kapcsolódó Várgarázs 1/Várgarázs 2/Várgarázs 3 gyűjtött jegyfizetés szolgáltatást kb. ..... db gépjármű számára. Nyilatkozom, hogy megismertem az Általános Szerződési Feltételek vonatkozó előírásait. Tudomásul veszem, hogy a garázs parkolási 788,- Ft+ Áfa (bruttó 1000 Ft) /óra/parkolóhely, amely díj gyűjtött jegyfizetés esetén a parkolási események befejeztével, a parkolójegyek díjainak összegyűjtésével egy összegben fizetendő. A fizetendő gyűjtött parkolási díjról a Várkapitányság Nonprofit Zrt. 8 (nyolc) napos határidejű átutalásos számlát állít ki.

kelt: 202..... .....

p.h.

Cégszerű aláírás: .....

GÉPJÁRMŰ(VEK)RENDSZÁMA/HELYSZÁMA:

...../.....

Budapest, 202.... ..... hó ..... nap.

.....

Bérlő

(cégszerű aláírás)

A jognyilatkozatot átvettem:

Budapest, 202.... ..... hó ..... nap.

.....

garázsszolgálat munkatárs

Annex 4.:

Collective Ticket Order Form

Name of Customer:

.....

Address of Customer:

.....

Name of Representative:

.....

Name/Phone Number of Contact Person:

.....

Tax Number of Customer:

.....

I hereby order the Collective Ticket payment service of the Castle Garden Parking Garage – Parking Garage 1 / Parking Garage 2 / Parking Garage 3 (underline as appropriate)

.....

for approximately..... vehicles, in connection with the event to be held on ..... 2026 in the event hall / other location (underline as appropriate) of Parking Garage 1 / Parking Garage 2 / Parking Garage 3: I declare that I have read the relevant provisions of the General Terms and Conditions. I acknowledge that the parking fee is HUF 788 + VAT (gross HUF 1000) per hour per parking space. In the case of collective ticket payment, the total parking fee is payable in one amount after all parking events have ended, based on the total amount of the collected parking tickets. Várkapitányság Nonprofit Zrt. will issue an invoice payable by bank transfer with a payment deadline of eight (8) days.

Dated: ..... 202.....

place stamp here

Authorised signature: .....

LICENSE PLATE NUMBER/SPOT NUMBER OF VEHICLE(S):

...../.....

Budapest, ... 202..

.....

Lessee

(Authorised signature)

I confirm receipt of the Declaration:

Budapest, ... 202..

.....

Garage Service Employee